BEATRIZ TARANCÓN ÁLVARO, MARÍA PASCUAL CABRERIZO Y MARI CRUZ DULCE BERMEJO



Beatriz Tarancón Álvaro y María Pascual Cabrerizo son Licenciadas en Traducción e Interpretación (por las Universidades de Málaga y Valladolid, respectivamente); **Mari Cruz Dulce Bermejo** es Licenciada en Filología Inglesa por la Universidad de Zaragoza. Las tres imparten clases de inglés en la Universidad de Valladolid, donde también colaboran con el Servicio de Relaciones Internacionales para gestionar programas de movilidad de estudiantes y profesorado. Participan además en diversos proyectos de innovación docente e investigación en campos directamente relacionados con la enseñanza y el aprendizaje del inglés.

INGLÉS PARA VIAJAR



¿Es usted una de esas personas que cuando sale al extranjero piensa "¡por qué no hablaré inglés!"? ¿Se ha sentido alguna vez impotente durante sus vacaciones ante un problema que podría haber resuelto en cuestión de minutos si hubiera sabido qué decir? ¿No se atreve a salir del país porque tiene miedo de no saber comunicarse?

Si su respuesta a cualquiera de las preguntas anteriores es "sí", tiene la solución en sus manos.

Las tres autoras, profesoras de inglés con una amplísima experiencia, han elaborado esta guía que recoge frases y expresiones útiles en las distintas situaciones a las que se enfrentará cuando viaje al extranjero. Y si el inglés no es su fuerte, ¡ya no tendrá que preocuparse! Junto con las frases y el vocabulario le proporcionamos una pronunciación aproximada con la que podrá expresarse aunque su nivel de inglés sea muy básico o incluso si éste es su primer contacto con el idioma.

Ya no t... nice trip!



OBERON
PRÁCTICO



TORPES para INGLÉS PARA VIAJAR

Beatriz Tarancón Álvaro
María Pascual Cabrerizo
Mari Cruz Dulce Bermejo

INGLÉS PARA VIAJAR para TORPES

OBERON
PRÁCTICO

Inglés para viajar

para TORPES

Beatriz Tarancón Álvaro
Mari Cruz Dulce Bermejo
María Pascual Cabrerizo

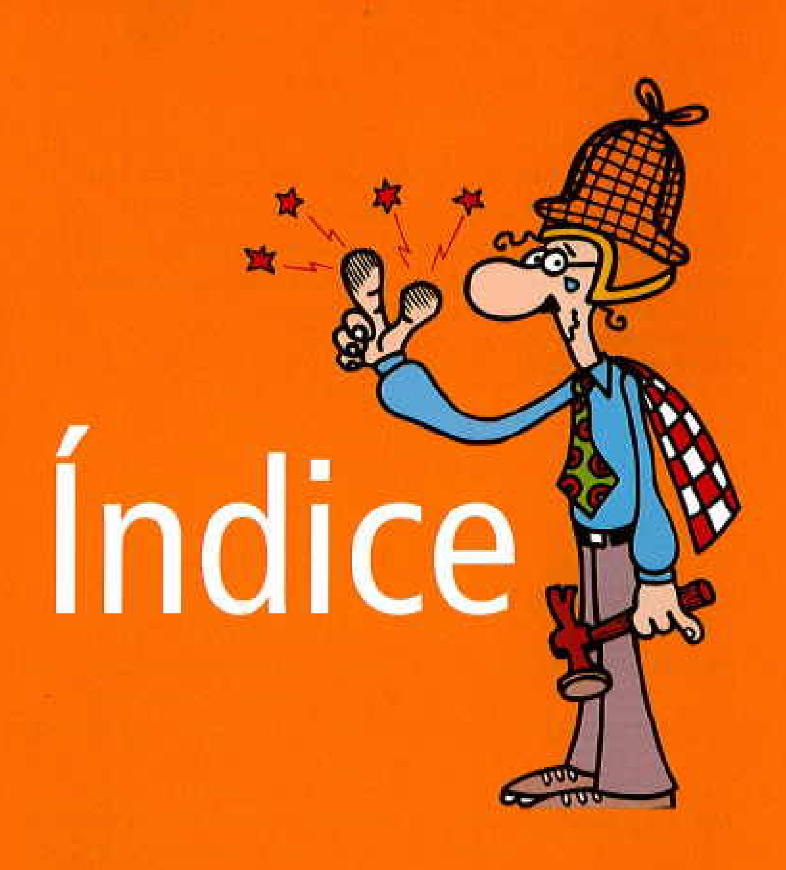


INGLÉS PARA VIAJAR

Juan Ignacio Luca de Tena, 15. 28027 Madrid
Depósito legal: M.9.126-2012
ISBN: 978-84-415-3171-0
Printed in Spain

A nuestras familias, por saber llevar tan bien nuestras ausencias cada vez que nos implicamos en un proyecto y por su apoyo incondicional en cada una de nuestras acciones.

Índice






RAM ROM



Para empezar…

Introducción

El inglés es el idioma nativo en destinos turísticos tan atractivos como Londres, Sídney, Los Ángeles o Nueva York, pero también sirve como lengua franca para comunicarse en casi cualquier parte del mundo. Por desgracia, este idioma es la asignatura pendiente de muchos españoles, que se ven obligados a quedarse en casa o apañárselas a duras penas para hacerse entender cuando viajan al extranjero. Si ése es su caso, éste es su libro.

Esta obra es una sencilla guía que ofrece al viajero la oportunidad de desenvolverse en distintas situaciones típicas sin necesidad de disponer de un conocimiento previo del inglés. Sus páginas están repletas de expresiones útiles y guías de conversación organizadas por temas que le evitarán pasar apuros a la hora de realizar o confirmar una reserva, pedir en un restaurante, comprar un billete de autobús, ir de compras, etc.

¿Cómo está organizado el libro?



La finalidad de este libro no es proporcionarle un nivel de inglés determinado, sino ayudarle a desenvolverse en situaciones concretas con las que cualquier persona que disfruta de unas vacaciones en el extranjero puede tener que enfrentarse.

El contenido de este libro está organizado en bloques temáticos con el fin de proporcionar una guía sencilla, útil y concisa en cada una de las situaciones de las que hablamos. De este modo podrá encontrar, en cada capítulo, una recopilación de frases que puede tener que decir o comprender en los distintos contextos, así como un compendio de términos o expresiones que le pueden resultar de utilidad en cada uno de los casos. Además, le ofrecemos la pronunciación aproximada de cada una de las muestras de lengua proporcionadas, para facilitarle el intercambio de información con las personas implicadas en las posibles circunstancias comunicativas.

Asimismo podrá encontrar, al principio del libro, una sucinta guía de pronunciación y un breve resumen de los aspectos gramaticales básicos del inglés, con el fin de que usted pueda crear frases que no se incluyan de forma literal en esta guía, o bien adaptarlas a las necesidades específicas que le surjan en el transcurso de su viaje.

El glosario final, ordenado de forma alfabética y con referencias a los capítulos correspondientes, incluye términos que aparecen en el libro y está pensado para que pueda contextualizar esas palabras o utilizarlas en unidades semánticas completas de forma sencilla y eficaz.

Esperamos que este libro sea un recurso útil en su viaje y le ayude a disfrutar de sus vacaciones sin preocuparse de uno de los principales problemas que nos encontramos cuando salimos al extranjero: el idioma.

Enjoy your holidays!

GRAMÁTICA BÁSICA

Este resumen no pretende en absoluto ser una explicación exhaustiva de las partes más importantes de la gramática inglesa. Nos hemos limitado a exponer los puntos que, a nuestro parecer, pueden resultar de utilidad para personas con conocimientos muy básicos del idioma o incluso para aquellos que tienen contacto con el lenguaje por primera vez. De esta forma, y con el fin de ser prácticos y sintéticos, hemos dejado de lado aspectos gramaticales importantes (algunos tiempos verbales, estructuras, preposiciones, etc.) que no consideramos imprescindibles a la hora de establecer una comunicación operativa y hacerse entender en el país de destino.



EL ARTÍCULO INDETERMINADO/INDEFINIDO: A/AN

Su traducción es *un* o *una* y se coloca delante de nombres contables en singular.

Se utiliza a cuando la palabra siguiente empieza por consonante: A car (*Un coche*).

Se utiliza an cuando la palabra siguiente empieza por vocal o por "h" muda: An apple (*Una manzana*); an hour (*una hora*).

Utilizamos a y an:

- Para hablar de una persona o cosa por primera vez: I have a car (*Tengo un coche*).
- Para decir el oficio o la profesión: He is a travel agent (*Él es agente de viajes*).
- Con algunas enfermedades: I have a cold (*Tengo un resfriado*).
- Con números y expresiones de cantidad: A hundred (*Cien*).

EL ARTÍCULO DETERMINADO/DEFINIDO: THE

Se traduce como "el", "la", "los", "las" y se coloca delante de nombres contables en singular y en plural y de nombres incontables: the book (*el libro*), the books (*los libros*), the luggage (*el equipaje*).

Utilizamos the:

- Con personas o cosas específicas: The animals in London zoo are amazing (*Los animales del zoo de Londres son sorprendentes*).
- Cuando se habla de tocar un instrumento musical: I play the guitar (*Yo toco la guitarra*).
- Con cosas únicas: The Earth is round (*La tierra es redonda*).
- Con un adjetivo para hacer referencia a un colectivo: The British are nice people (*Los británicos son gente agradable*).

Se omite:

- Cuando hablamos de personas o cosas en general: I don't like animals (*No me gustan los animales*).
- Con los idiomas: English is quite easy (*El inglés es bastante fácil*).
- Cuando se habla de practicar un deporte: I play basketball on Saturdays (*Juego al baloncesto los sábados*).
- Con las partes del día en expresiones compuestas: Yesterday morning (*Ayer por la mañana*).
- Con los días de la semana: On Friday (*El viernes*).

Los demostrativos

Los demostrativos sirven para señalar objetos y sus formas son cuatro: this (*este, esta, esto*), these (*estos, estas*), that (*ese, esa, eso, aquel, aquella, aquello*), those (*esos, esas, aquellos, aquellas*).

This y these se refieren a cosas cercanas, mientras que that y those señalan objetos más lejanos a nosotros.

This is my hotel (*Éste es mi hotel*).

Those T-shirts are very expensive (*Esas camisetas son muy caras*).

El sustantivo

Hay sustantivos contables e incontables. Los nombres contables se pueden contar y, por lo tanto, tienen singular y plural. En inglés, el plural se forma de esta manera:

- Normalmente se añade una "s": book/books (*libro/libros*), car/cars (*coche/coches*).
- Los nombres que acaban en "s", "ss", "sh", "ch", "x" y "o" añaden "es": bus/buses (*autobús/autobuses*), watch/watches (*reloj/relojes*).
- Los que terminan en consonante + "y", cambian la "y" por "i" y añaden "es": baby/babies (*bebé/bebés*).

- En algunos casos hay que modificar el sustantivo para formar su plural: man/men (*hombre/hombres*), foot/feet (*pie/pies*).
- Algunos nombres tienen la misma forma en singular y plural: sheep/sheep (*oveja/ovejas*).

Los nombres incontables no se pueden contar y no tienen plural:

- **Alimentos:** sugar (*azúcar*), bread (*pan*), soup (*sopa*), cheese (*queso*).
- **Líquidos:** water (*agua*), beer (*cerveza*), coffee (*café*), juice (*zumo*).
- **Nombres abstractos:** happiness (*felicidad*), hope (*esperanza*).
- **Materiales:** glass (*cristal*), plastic (*plástico*), paper (*papel*).

Para expresar cantidad los nombres incontables tienen que ir precedidos de expresiones como: a piece of (*un trozo de*), a glass of (*un vaso de*), a cup of (*una taza de*), a slice of (*una rebanada de*), a can of (*una lata de*).

Los adjetivos

Los adjetivos sirven para describir a las personas y a las cosas. En inglés son invariables; no tienen ni género ni número: a good actor (*un buen actor*)/a good actress (*una buena actriz*), a big house (*una casa grande*)/two big houses (*dos casas grandes*).

Los adjetivos de nacionalidad siempre se escriben con mayúsculas: American (*americano*), Spanish (*español*), English (*inglés*).

Los adjetivos calificativos se colocan delante del sustantivo, como en It is an interesting novel (*Es una novela interesante*) o detrás de los verbos be (*ser o estar*), look (*parecer*), taste (*tener sabor a*), smell (*oler*), sound (*sonar*), feel (*sentir*), por ejemplo, This city is amazing (*Esta ciudad es sorprendente*), The children look happy (*Los niños parecen felices*).

Comparativos y superlativos

Hay tres categorías de comparativos:

- Igualdad: as + adjetivo + as (*tan...como*). London is as interesting as New York (*Londres es tan interesante como Nueva York*).
- Superioridad: more + adjetivo + than o adjetivo + er + than (*más...que*). My hotel is more comfortable than yours (*Mi hotel es más cómodo que el tuyo*). The train is faster than the bus (*El tren es más rápido que el autobús*).
- Inferioridad: less + adjetivo + than (*menos...que*). The train is less fast than the plane (*El tren es menos rápido que el avión*).

El superlativo refiere la cualidad en su mayor expresión: Today is the best day of the year (*Hoy es el mejor día del año*).

Existen dos tipos de superlativos:

- El superlativo de superioridad: the most + adjetivo o the + adjetivo + est (*el/la/los/las más...*). London is the most beautiful city in the world (*Londres es la ciudad más bonita del mundo*)/ This is the shortest way (*Éste es el camino más corto*).
- El superlativo de inferioridad: the least + adjetivo (*el/la/los/las menos...*). The bike is the least fast of all means of transport (*La bicicleta es la menos rápida de todos los medios de transporte*).

El comparativo y el superlativo de algunos adjetivos son irregulares.

good (*bueno*)	better (*mejor*)	the best (*el mejor*)
bad (*malo*)	worse (*peor*)	the worst (*el peor*)
far (*lejos*)	further/farther (*más lejos*)	the furthest/ the farthest (*el más lejano*)

Los pronombres personales

Como en español, los pronombres personales adoptan formas distintas según la función que desempeñan en la oración.

Pronombres sujeto	Pronombres objeto
I (*yo*)	me (*me, a mí*)
you (*tú*)	you (*te, a ti*)
he (*él*)	him (*le, a él*)
she (*ella*)	her (*le, a ella*)
it (*ello*)	it (*le, a ello*)
we (*nosotros*)	us (*nos, a nosotros/nosotras*)
you (*vosotros*)	you (*os, a vosotros/vosotras*)
they (*ellos/ellas*)	them (*les, a ellos/ a ellas*)

En inglés el sujeto debe expresarse siempre y precede al verbo: I travel very often (*Viajo muy a menudo*).

I se escribe siempre con mayúscula.

You se puede traducir por tú, usted, vosotros y ustedes.

El pronombre it se utiliza para objetos, el tiempo, la hora, los días y la fecha, las distancias y animales. Ejemplos: It's ten o'clock (*Son las diez en punto*); It's raining (*Está lloviendo*); This is our train. It leaves in five minutes (*Éste es nuestro tren. Sale en cinco minutos*).

El pronombre objeto tiene función de complemento de verbo y se coloca detrás de éste:

He gave me a ticket (*Él me dio una entrada*).



La posesión. El genitivo sajón

Es una construcción especial que se utiliza para indicar posesión. La estructura del genitivo sajón es la siguiente: poseedor + 's + cosa poseída.

Normalmente la utilizamos con personas y rara vez con cosas: Peter's house (*La casa de Peter*).

Los nombres acabados en "s" sólo añaden ': Thomas' house (*La casa de Thomas*).

Los adjetivos y pronombres posesivos

Adjetivos posesivos	Pronombres posesivos
my (*mi/mis*)	mine (*mío/míos, mía/mías*)
you (*tu/tus*)	yours (*tuyo/tuyos, tuya/tuyas*)
his (*su - de él*)	his (*suyo/suyos, suya/suyas - de él*)
her (*su - de ella*)	hers (*suyo/suyos, suya/suyas - de ella*)
its (*su - para objetos*)	its (*suyo/suyos, suya/suyas - para objetos*)
our (*nuestro/nuestros, nuestra/nuestras*)	ours (*nuestro/nuestros, nuestra/nuestras*)
your (*vuestro/vuestros, vuestra/vuestras*)	yours (*vuestro/vuestros, vuestra/vuestras*)
their (*su- de ellos/ellas*)	theirs (*suyo/suyos, suya/suyas - de ellos/ellas*)

Los pronombres y adjetivos posesivos indican la posesión de objetos por parte de personas, animales o cosas. El adjetivo posesivo se coloca delante del sustantivo. En la tercera persona del singular utilizamos his o her dependiendo de si la persona que posea el objeto pertenece al género masculino o femenino y no porque el objeto sea masculino o femenino.

It's his car (*Es su coche - hablamos de un chico*).

It's her car (*Es su coche - hablamos de una chica*).

En inglés, se utilizan los adjetivos posesivos con las partes del cuerpo: I have cut my finger (*Me he cortado el dedo*).

Los pronombres posesivos hacen referencia al objeto poseído sin volver a nombrarlo.

This is our suitcase (*Ésta es nuestra maleta*).

Whose is this suitcase? It's ours (*¿De quién es esta maleta? Es nuestra*).

There is/there are

There is y there are significan *hay.* Utilizamos there is con sustantivos contables en singular y con los sustantivos incontables.

There is a problem with your luggage (*Hay un problema con su equipaje*).

There is a lot of noise in this city (*Hay mucho ruido en esta ciudad*).

Utilizamos there are con nombres contables en plural.

There are three trains to Manchester a week (*Hay tres trenes a Manchester a la semana*).

Para formar la negativa añadimos not.

There is not - There isn't. They are not - There aren't (*No hay*).

Para formar la interrogativa, invertimos el orden:

Is there...? Are there...? (*¿Hay...?*).

Verbo to be

El verbo to be en inglés es equivalente a los verbos *ser* y *estar* en español. En presente, se conjuga de la siguiente forma:



Forma afirmativa	Forma negativa	Forma interrogativa
I am/I'm (*yo soy o estoy*)	I am not/I'm not	Am I?
You are/you're (*tú eres o estás*)	You are not/You aren't	Are you?
He is/he's (*él es o está*)	He is not/He isn't	Is he?
She is/she's (*ella es o está*)	She is not/She isn't	Is she?
It is/it's (*ello es o está*)	It is not/It isn't	Is it?
We are/we're (*nosotros/as somos o estamos*)	We are not/We aren't	Are we?
You are/you're (*vosotros/as sois o estáis*)	You are not/you aren't	Are you?
They are/they're (*ellos/ellas son o están*)	They are not/They aren't	Are they?

Como se puede ver en la tabla anterior, para hacer la forma negativa añadimos not y para formar la interrogativa invertimos el orden del sujeto y del verbo.

El verbo to be se utiliza:

- Para presentarnos: I'm María (*Soy María*).
- Para preguntar y decir la edad: How old are you? (*¿Cuántos años tienes?*). I'm forty (*Tengo cuarenta*).
- Para disculparnos: I'm sorry (*Lo siento*).
- Para expresar la profesión: We are teachers (*Somos profesores*).
- Para expresar la nacionalidad: She's American (*Ella es americana*).

- Para describir cosas: It's an old city (*Es una ciudad antigua*).
- Para decir cómo nos sentimos: I'm very hungry (*Tengo mucha hambre*).
- Para hablar sobre el tiempo que hace: It's very cold today (*Hace mucho frío hoy*).
- Para decir la hora y la fecha: It's two o'clock (*Son las dos en punto*).
- Para formar los tiempos continuos: They are living in California (*Ellos están viviendo en California*).

Los tiempos verbales

Todos sabemos que, al expresarnos en otro idioma, necesitamos tener ciertas nociones para poder marcar cuándo suceden los acontecimientos. Los tiempos verbales constituyen una parte compleja de la gramática inglesa. Ahora bien, como la finalidad de este libro es proporcionarle las claves necesarias para comprender a su interlocutor y hacerse entender en situaciones comunicativas concretas, nos bastará con tener claras unas pinceladas de los tiempos verbales más útiles al efecto: el presente, el pasado y el futuro.

El presente

En inglés, el presente se expresa a través de dos tiempos verbales: el presente simple (muy parecido al presente de indicativo español) y el presente continuo (equivalente, en nuestro idioma, a la perífrasis verbal estar + gerundio).

El presente simple

Equivale al presente de indicativo en español. Se forma con el sujeto más el infinitivo del verbo, por ejemplo, I travel very often (*Viajo muy a menudo*). La tercera persona del singular añade "s" ("es" en algunos casos). He travels very often (*Él viaja muy a menudo*).

Para hacer las formas negativa e interrogativa, utilizamos el verbo auxiliar do para todas las personas, excepto para la tercera del singular, que utilizamos does y el verbo en infinitivo:

I don't travel very often (*No viajo muy a menudo*).
He doesn't travel very often (*Él no viaja muy a menudo*).
Do you travel very often? (*¿Viajas muy a menudo?*).
Does he travel very often? (*¿Él viaja muy a menudo?*).
Se utiliza:

- Con acciones habituales: I go to work everyday (*Voy a trabajar todos los días*).
- Para indicar verdades universales: The sun rises everyday (*El sol sale todos los días*).
- Con horarios: The train leaves at 7.00 (*El tren sale a las 7*).

El presente continuo

El presente continuo se forma con el verbo to be en presente + verbo en infinitivo añadiéndole "-ing":

He is talking to a customer (*Él está hablando con un cliente*).
They aren't living in London (*No están viviendo en Londres*).
Are you waiting for the bus? (*¿Estás esperando el autobús?*).
Se utiliza:

- Para describir acciones que se están realizando en el momento de hablar: It's raining now (*Está lloviendo ahora*).
- Para describir acciones que se están desarrollando alrededor del momento en el que se habla, aunque no necesariamente en ese preciso instante: I'm studying English (*Estoy estudiando inglés*).
- Con acciones planificadas: We're leaving on Friday (*Nos vamos el viernes*).

El pasado

El pasado simple se utiliza para referirse a acciones que se desarrollaron en el pasado y ya han finalizado. Su equivalente en español es el pretérito indefinido: I travelled to Paris last year (*Viajé a París el año pasado*).

Con frecuencia se indica el periodo de tiempo en el que se realizó la acción: yesterday (*ayer*), last week (*la semana pasada*), in 1987 (*en 1987*), etc.: She arrived yesterday (*Ella llegó ayer*).

Para la formación del pasado, debemos diferenciar entre verbos regulares y verbos irregulares:

- Los verbos regulares forman el pasado añadiendo "-ed" al infinitivo: rain-rained (*llover- llovió*), work-worked (*trabajar- trabajé, trabajaste, trabajó, trabajamos, trabajasteis, trabajaron*).
- Los verbos irregulares tienen una forma diferente en el pasado. Veamos algunos de los verbos irregulares más utilizados:

Infinitivo	Pasado	Traducción al español
Be	was/were	*ser, estar*
Begin	began	*empezar*
Break	broke	*romper*
Bring	brought	*traer*
Buy	bought	*comprar*
Catch	caught	*atrapar, coger*
Choose	chose	*elegir*
Come	came	*venir*
Cost	cost	*costar*
Do	did	*hacer*
Drink	drank	*beber*
Eat	ate	*comer*
Feel	felt	*sentir*
Find	found	*encontrar*
Forget	forgot	*olvidar*
Get	got	*conseguir, llegar*
Give	gave	*dar*

TABLAS

Infinitivo	Pasado	Traducción al español
Go	went	*ir*
Have	had	*tener*
Hear	heard	*oír*
Keep	kept	*guardar, conservar*
Know	knew	*saber, conocer*
Leave	left	*dejar, salir*
Let	let	*permitir, dejar*
Lose	lost	*perder*
Make	made	*hacer*
Meet	met	*encontrar, conocer*
Pay	paid	*pagar*
Put	put	*poner*
Say	said	*decir*
See	saw	*ver*
Sell	sold	*vender*
Send	sent	*enviar*
Sleep	slept	*dormir*
Speak	spoke	*hablar*
Spend	spent	*gastar, pasar tiempo*
Steal	stole	*robar*
Take	took	*tomar, llevar, coger*
Tell	told	*decir, contar*
Think	thought	*pensar, creer*
Understand	understood	*comprender*
Wear	wore	*llevar puesto*
Win	won	*ganar (premio...)*
Write	wrote	*escribir*

Ejemplos: Yesterday it rained (*Ayer llovió*). He bought two tickets yesterday (*Él compró dos entradas ayer*).

Para hacer la negativa y la interrogativa utilizamos el auxiliar did y a continuación ponemos el verbo en infinitivo: Yesterday, it didn't rain (*Ayer no llovió*). Did it rain yesterday? (*¿Llovió ayer?*). He didn't buy the tickets yesterday (*Él no compró las entradas ayer*). Did he buy the tickets yesterday? (*¿Compró él las entradas ayer?*).

El futuro

El futuro simple se forma con el sujeto + will (que se puede contraer 'll)+ el verbo en infinitivo: I will go to London in summer (*Iré a Londres en verano*).

Para hacer la negativa añadimos la partícula not, que puede contraerse como won't (will + not): I won't go to the museum next week (*No iré al museo la próxima semana*).

Para hacer preguntas en futuro, invertimos el orden de will y el sujeto: Will you buy the tickets? (*¿Comprarás/compraréis las entradas?*).

Pronunciación

La complejidad del sistema fonológico inglés hace que la pronunciación sea uno de los aspectos más problemáticos a la hora de aprender esta lengua. A la ausencia de un conjunto de reglas que se puedan aplicar de manera sistemática para pronunciar correctamente lo que vemos escrito, hay que sumar la dificultad de intentar reproducir sonidos inexistentes en nuestra propia lengua. Para que se haga una idea, el español tiene 5 sonidos vocálicos que se corresponden con las 5 vocales, mientras que el inglés cuenta con al menos 12 sonidos diferentes para las mismas 5 letras.

Partiendo de esta base y para que esta guía resulte realmente práctica, se ha sustituido la típica representación en símbolos fonéticos de las palabras en los diccionarios por una transcripción aproximada de las

expresiones en caracteres normales. La transcripción de cada palabra y frase incluye tildes en la sílaba tónica. A continuación encontrará una serie de orientaciones básicas que le ayudarán a pronunciar palabras que no se encuentren en esta guía:

¿Me lo podría deletrear, por favor?

La siguiente tabla recoge la pronunciación de las letras del alfabeto cuando se dicen de manera aislada, por ejemplo para deletrear nuestro apellido en un mostrador.

a	b	c	d	e	f	g	h	i	j	k	l	m
ei	bi	si	di	i	ef	yi	eich	ai	yei	kei	el	em
n	o	p	q	r	s	t	u	v	w	x	y	z
en	ou	pi	kiu	ar	es	ti	iu	vi	dabl-iu	ex	uai	sed

Consonantes

La mayor parte de las consonantes tiene una pronunciación similar en inglés y en español, aunque hay algunos matices y excepciones:

- **b/v:** En castellano no existe diferencia en la pronunciación de ambas letras, pero en inglés sí la hay. Pronuncie la palabra "bebé" y observe cómo la primera "b" es más explosiva mientras que la segunda es más suave. La pronunciación inglesa de la "b" se asemejaría a la primera "b", mientras que la de la "v" sería más bien como la segunda.
- c: Esta grafía se corresponde con dos sonidos en inglés:
  - k: Delante de las vocales "a", "o" y "u", como en coffee (kófi, *café*).
  - s: Delante de "e" e "i", como en cinema (sínema, *cine*).
- g: Antes de "a", "o" y "u" es como nuestra "g" en "gato" y, por lo general, antes de "e" e "i" es como una "y", aunque hay excepciones. Veamos algunos ejemplos: go (góu, *ir*), gentlemen (yéntelmen, *caballeros*), get (guet, *llegar, conseguir*).

- h: Aunque en español nunca la pronunciamos, en inglés muy pocas veces es muda. En la mayoría de los casos, se trata de un sonido aspirado, parecido a nuestra "j", pero no tan fuerte; es más bien como el sonido que se emite al exhalar con fuerza por la boca. Sin embargo, hay alguna excepción a esta tendencia, como hour (áuar, *hora*) u honest (ónest, *sincero*).
- j: Se pronuncia como una "y", como en jeans (yiins, vaqueros).
- ll: Esta grafía no se corresponde con el sonido "elle" español, sino que se pronuncia como una única "l", como en ball (bol, *bola*).
- q: Es siempre un sonido "k". Si aparece una "u" detrás, olvide las reglas españolas y pronuncie esa "u". Por ejemplo, quick (*rápido*), se pronunciaría kuik, nunca kik.
- s: La pronunciación de esta letra varía dependiendo de dónde se ubique dentro de una palabra. Si se encuentra al principio tiende a ser como la "s" española; sin embargo, si se encuentra al final, debería producir un sonido más vibrante, y si está en otra posición, la pronunciación dependerá de varios factores. Pero para un principiante esto es afinar demasiado, así que para simplificar, siga estas orientaciones:
  - **Delante de vocal:** Como nuestra "s". Ejemplo: soup (sup, *sopa*).
  - **Delante de "h":** La combinación "sh" debe dar lugar a un sonido similar al que emitimos para hacer callar a un niño, por ejemplo. Para probarlo, pronuncie la palabra "sí" con normalidad y observe cómo al empezar la punta de la lengua sube hacia los dientes y el paladar. Ahora intente hacerlo sin mover la lengua y apreciará un sonido bastante diferente: she (shi, *ella*).
  - **Delante de otra consonante:** "S" líquida, como en sport (sport, *deporte*).
- t: En la mayoría de los casos, se pronuncia de manera similar, aunque no idéntica (no vamos a entrar en matices), en inglés y en español, pero la combinación "th" tiene dos pronunciaciones posibles muy distintas de la "t" española:

Si tiene problemas para pronunciar la "s" líquida en una frase sin que se le escape delante una "e" inexistente, pruebe a unir la "s" al final de la palabra anterior en vez de a la consonante a la que precede en realidad:

Soy español.
I'm Spanish.
Aims-panish.



- **c/z:** Como en thousand (zausand, *mil*) o think (cink, *pensar*).
- **d:** Como en the (de, *el, la, los, las*).
- **w:** Por lo general se pronuncia como una "u", como en window (uíndou, *ventana*), aunque hay excepciones en las que se pronuncia más bien como una "b", como en wool (bul, *lana*).
- **z:** Es una "s" sonora, que hace vibrar las cuerdas vocales: zoo (suu, *zoo*).

Vocales y diptongos

Por desgracia, es aquí donde más se echa de menos alguna regla infalible que nos ayude a pronunciar correctamente. A continuación recopilamos una lista de vocales y diptongos con sus pronunciaciones más habituales, si bien no exclusivas:

Vocal(es)	Pronunciación	Ejemplo
a	a (no tan abierta como en español)	bar (baar, *bar*)
	ei	agent (éiyent, *agente*)
	o	walk (uook, *caminar*)
ai	e	said (sed, *pasado de decir*)

Vocal(es)	Pronunciación	Ejemplo
au	o	August (ógost, *agosto*)
e	e	pet (pet, *mascota*)
	i	receipt (risíip, *recibo*)
	- (En muchos casos, al aparecer al final de una palabra tras una consonante, no se pronuncia)	make (meik, *hacer*)
ea	e	health (helz, *salud*)
	i larga	tea (tii, *té*)
ee	i (por lo general larga)	feet (fiit, *pies*)
i	ai	flight (fláit, *vuelo*)
	e	birth (berz, *nacimiento*)
	i	bin (bin, *papelera*)
o	o (bastante abierta)	hot (hot, *caliente*)
	ou	no (nou, *no*)
	u	to (tu, *a, para*)
oa	ou	road (róud, *carretera*)
oo	u	room (rum, *habitación*)
	a	blood (blad, *sangre*)
	o larga	door (door, *puerta*)
ou	au	around (aráund, *alrededor*)
u	a	pub (pab, *bar*)
	u	push (push, *empujar*)
	iu	universal (iunivérsal, *universal*)

Para ponerse en marcha

En el capítulo anterior hemos visto los aspectos gramaticales y de pronunciación básicos del inglés. En esta sección le ofrecemos una serie de expresiones generales que le serán de utilidad en todas las situaciones durante su viaje. El propósito de este capítulo es ofrecerle las herramientas necesarias para que pueda mantener una conversación general de manera adecuada. Asimismo, le explicamos otros aspectos del idioma que quizá necesite conocer para desenvolverse con soltura en diversos contextos: cómo decir la hora, cómo hacer preguntas en inglés, vocabulario general básico, equivalencias de tallas y medidas y cambios de divisa. En el último apartado del capítulo podrá encontrar también algunas expresiones con las que se podrá encontrar si decide reservar su viaje a través de Internet.

Lo más básico

Cuando necesitamos hacernos entender en otro idioma, existen una serie de vocablos y expresiones que debemos manejar para poder entablar una conversación satisfactoria. Veamos cuáles son esos elementos.

Expresiones más comunes

Estas expresiones y palabras de vocabulario son útiles en muchas de las situaciones en las que un viajero puede verse implicado. Empezaremos por lo más esencial:

- *Sí.*
  Yes.
  ies.
- *No.*
  No.
  nou.



- *Por favor.*
  Please.
  pliis.

Pues ahora ya sabemos decir sí, no y por favor. Sigamos en esta línea de turistas educados y veamos algunas expresiones que podemos utilizar para dar las gracias:

- *Gracias.*
  Thanks.
  cenks.
  Thank you.
  cénkiu.

- *Muchas gracias.*
  Thank you very much.
  cénkiu veri mach.

Y claro está, también tenemos que saber cómo responder a la persona que nos da las gracias a nosotros:

- *De nada.*
  You're welcome.
  iur uélcom.

- *No tiene importancia.*
  Don't mention it.
  dont ménshon it.

Cuando iniciamos una conversación, lo primero que se espera de nosotros es que saludemos. Aquí tiene algunas fórmulas:

- *Hola.*
  Hello.
  jelóu.
  Hi.
  jai.



- *Buenos días.*
  Good morning (se usa antes del mediodía).
  gud mornin.

- *Buenas tardes.*
  Good afternoon (se usa entre el mediodía y las seis de la tarde).
  gud áfternun.

- *Buenas tardes.*
  Good evening (se usa después de las seis de la tarde).
  gud ífnin.

Y una vez concluida la conversación, y tras haber hecho uso de nuestro mejor inglés, necesitamos el broche final: despedirnos de nuestro interlocutor. ¿Cómo hacerlo? Utilizando una de estas opciones:

- *Adiós.*
  Bye.
  bai.
  Goodbye.
  gudbai.



- *Buenas noches.*
  Goodnight.
  gudnait.

- *Hasta luego.*
  See you later.
  sii iu leiter.

- *Nos vemos.*
  See you.
  sii iu.

- *Nos vemos pronto.*
  See you soon.
  sii iu sun.

- *Que tengas un buen día.*
  Have a nice day.
  jaf a nais dei.
- *Que pases un buen fin de semana.*
  Have a nice weekend.
  jaf a nais uíken.

Estamos en la calle y necesitamos pedir indicaciones para llegar, pongamos, a nuestro hotel. O nos encontramos en un metro en plena hora punta y tenemos que pedir disculpas para que nos dejen pasar o perdón por empujar a otras personas, por ejemplo. También puede ocurrir la situación inversa, hay tanta gente que los empujados somos nosotros, y por eso hay personas que nos piden disculpas. En estos casos, puede utilizar o escuchar las siguientes locuciones:

- *Disculpe, perdón.*
  Excuse me (se usa para llamar la atención de la gente, para pedir paso y pedir perdón).
  exkiusmi.
- *Perdón.*
  Sorry.
  sórri.
- *Lo siento.*
  I'm sorry.
  aim sórri.
- *No pasa nada.*
  No problem.
  nou problem.
- *Está bien.*
  It's OK.
  its okei.
  That's OK.
  dats okei.



- *No te preocupes por eso.*
  Don't worry about it.
  dont uorri abaut it.

Bueno, pues ya no nos queda otra. Tenemos que hacernos entender y pedir ayuda o aclaraciones en inglés. Empezaremos probando suerte y preguntando a la persona con la que hablamos si habla español. ¿No ha salido bien y la respuesta es negativa? No se preocupe, tenemos otras opciones:

- *¿Habla español?*
  Do you speak Spanish?
  du iu spik spanish?



- *No hablo inglés.*
  I don't speak English.
  ai dont spik ínglish.
- *No hablo mucho inglés.*
  I don't speak much English.
  ai dont spik mach ínglish.
- *Hablo un poco de inglés.*
  I speak a little English.
  ai spik a litel ínglish.
- *Tengo un problema.*
  I have a problem.
  ai jaf a próblem.
- *¿Me puede ayudar, por favor?*
  Could you help me, please?
  cud iu jelp mi, pliis?
- *¿Puedo hacerle una pregunta, por favor?*
  Can I ask you a question, please?
  can ai ask iu a cuéstion, pliis?

- *¿Me lo podría escribir, por favor?*
  Could you write it down, please?
  cud iu rait it daun, pliis?
- *Por favor ¿podría repetir eso?*
  Could you repeat that, please?
  cud iu ripit dat, pliis?
- *¿Podría hablar más despacio, por favor?*
  Could you speak more slowly, please?
  cud iu spik mor slouli, pliis?
- *Perdone, ¿qué significa esta palabra?*
  Sorry, what does this word mean?
  sorri, uat das dis uord min?
- *Perdone, ¿podría deletrearme esta palabra?*
  Excuse me, could you spell this word for me, please?
  exkius mi, cud iu spel dis uord for mi, pliis?
- *Entiendo.*
  I understand.
  ai anderstán.
- *No entiendo.*
  I don't understand.
  ai dont anderstán.

Nunca está de más estar preparado para hacer nuevos amigos, o al menos para salir airosos de esas situaciones en las que conoces a una persona o te presentan a alguien. Con estas sencillas expresiones seguro que su actuación es estupenda:

- *¿Cómo te llamas?*
  What's your name?
  uots ior neim?
- *Me llamo __________.*
  My name's __________.
  mai neims __________.

- *Encantado de conocerte.*
  Pleased to meet you.
  plist tu mit iu.
- *¿Qué tal?*
  How are you?
  jau ar iu?
- *Bien, gracias.*
  Very well, thank you.
  veri uel, cénkiu.
  Fine, thanks.
  fain, cenks.

¿QUÉ HORA ES?

Este apartado resulta interesante pues, para un viajero, el tiempo es importante, sobre todo cuando queremos aprovechar nuestras vacaciones al máximo. Necesitará saber expresar y comprender las horas para coger con puntualidad los medios de transporte que desee utilizar en su viaje, para salir del hotel cuando nos lo pidan, para comprender los horarios de museos, espectáculos, etc, etc. En inglés, las horas se expresan con las siguientes estructuras:

- En punto: o'clock (oclok) detrás del número: two o'clock (tu oclok, *las dos en punto*).
- Y media: half past (jaaf past) delante del número: half past six (jaaf past six, *las seis y media*).
- Y cuarto: (a) quarter past (a cuóter past) delante del número: a quarter past five (a cuóter past faif, *las cinco y cuarto*).
- Menos cuarto: (a) quarter to (a cuóter tu) delante del número: a quarter to five (a cuóter tu faif, *las cinco menos cuarto*).
- Y...: minutos + past (past) + hora: ten past four (ten past for, *las cuatro y diez*).
- Menos: minutos + to (tu) + hora: ten to four (ten tu for, *las cuatro menos diez*).



PARA EXPRESAR LA HORA EN FORMATO 24H, COMO ES HABITUAL AL HABLAR DE HORARIOS, SE UTILIZA LA FORMA HORA + MINUTOS. POR EJEMPLO, LAS 23:30 SERÍAN TWENTY-THREE THIRTY (TUÉNTI ZRI CÉRTI). ENCONTRARÁ LOS NÚMEROS EN EL APARTADO DE VOCABULARIO BÁSICO.

Aquí tiene algunos ejemplos:

- *¿Qué hora es?*
  What time is it?
  uot táim is it?
- *Son las 10.*
  It's ten o'clock.
  its ten oclok.
- *¿A qué hora sale el tren para Oxford?*
  What time does the train to Oxford leave?
  uot táim das de tréin to óxford liif?
- *El tren sale a las 12:40.*
  The train leaves at twelve forty/twenty to one.
  de tréin liifs at tuélf forti/tuénti tu uan.

¿Cómo hacer preguntas?

Éste es otro aspecto importante del idioma, puesto que la finalidad principal de hablar un poco de inglés cuando estamos de vacaciones es precisamente ésa, conseguir respuestas. En inglés, la estructura para hacer preguntas es la siguiente:

Pronombre interrogativo + verbo auxiliar + sujeto + verbo principal?

Cuando las preguntas se hacen con el verbo to be la estructura queda de la siguiente forma:

Pronombre interrogativo + verbo to be + sujeto?

Hay que recordar que el signo de interrogación sólo aparece al final de la frase.

Los principales pronombres interrogativos son los siguientes:

Español	Inglés	Pronunciación
Cuál	which	uich
Cuándo	when	uen
Dónde	where	uer
Cómo	how	jau
Cuántos/as	how many	jau méni
Por qué	why	uai
Qué	what	uot
Quién	who	ju

TABLAS

Veamos ahora algunos ejemplos:

- *¿Cuál prefiere?*
  Which one do you prefer?
  uich uan du iu prifér?
- *¿Cuándo se va (usted)?*
  When are you leaving?
  uen ar iu liivin?
- *¿Dónde está el comedor?*
  Where is the dining room?
  uer is de dáinin rum?

- *¿Cuántas noches quiere quedarse?*
  How many nights do you want to stay?
  jau méni náits du iu uont tu stei?
- *¿Cómo puedo llegar a la estación?*
  How can I get to the station?
  jau can ai guet tu de stéishon?
- *¿Por qué está aquí (usted)?*
  Why are you here?
  uai ar iu jiar?
- *¿Qué es esto?*
  What is this?
  uot is dis?
- *¿Quién es el encargado?*
  Who is the manager?
  ju is de mánayer?



Otras preguntas útiles:

- *¿Cuánto cuesta?*
  How much is it?
  jau mach is it?
- *¿Me pone un café?*
  Can I have a coffee?
  can ai jaf a cófi?
- *¿Tiene esta falda en color verde?*
  Do you have this skirt in green?
  du iu jaf dis skert in griin?
- *¿Puedo abrir la ventana?*
  May I open the window?
  mei ai óupen de uíndou?

Conjunciones y preposiciones más comunes

Poco a poco tendrá que ir componiendo sus frases para lograr una buena comunicación con su interlocutor. Le ofrecemos una selección de las conjunciones y preposiciones más utilizadas en inglés para que le ayuden a cumplir su objetivo:

Español	Inglés	Pronunciación
a	to	tu
como	as	as
con	with	uid/uiz
cuando	when	uen
de	of/from	of/from
debajo	under	ánder
delante de	in front of	in front of
detrás de	behind	bijáin
en	in/at	in/at
encima	on	on
enfrente de	opposite	óposit
entre	between/among	bituín/amon
o	or	or
para	for	for
pero	but	bat
porque	because	bicós
sin	without	uidáut
y	and	and

Algunos ejemplos:

- *Irá con el guía.*
  You will go with the guide.
  iu uil góu uid de gáid.
- *El museo está enfrente del parque.*
  The museum is opposite the park.
  de miusíum is óposit de paark.
- *Quiero ir, pero estoy muy cansado.*
  I want to go, but I'm very tired.
  ai uont tu góu, bat aim veri taird.

Vocabulario básico

Bueno, pues parece que hemos avanzado bastante, ¿no le parece? Para concluir esta sección, le ofrecemos una serie de tablas que contienen vocabulario básico que seguro le será de utilidad. Los contenidos de estas tablas son los siguientes: expresiones de tiempo, los días de la semana, los meses, las estaciones, el tiempo meteorológico, los colores y los números, tanto cardinales como ordinales.

Expresiones de tiempo.

Español	Inglés	Pronunciación
Ayer	yesterday	iesterday
Hoy	today	todei
Mañana	tomorrow	tumorou
Por la mañana	in the morning	in de mornin
Por la tarde	in the afternoon/ evening	in di áfternun/ífnin
Por la noche	at night	at nait
Todos los días	every day	ebridei
Ahora	now	nao

Español	Inglés	Pronunciación
Antes	before	bifor
Después	after	after
Temprano	early	érli
Tarde	late	léit

Días de la semana.

Español	Inglés	Pronunciación
Lunes	Monday	mándei
Martes	Tuesday	tiúsdei
Miércoles	Wednesday	uénsdei
Jueves	Thursday	cérsdei
Viernes	Friday	fráidei
Sábado	Saturday	sáturdei
Domingo	Sunday	sándei

Meses del año.

Español	Inglés	Pronunciación
Enero	January	iánuari
Febrero	February	fébrueri
Marzo	March	march
Abril	April	éipril
Mayo	May	mei
Junio	June	iun
Julio	July	iulái
Agosto	August	ógost
Septiembre	September	septémber

TABLAS

Español	Inglés	Pronunciación
Octubre	October	október
Noviembre	November	novémber
Diciembre	December	disémber

Estaciones del año.

Español	Inglés	Pronunciación
Primavera	Spring	sprin
Verano	Summer	sámer
Otoño	Autumn/Fall	ótom/fol
Invierno	Winter	uínter

Tiempo meteorológico.

Español	Inglés	Pronunciación
Hace frío	It's cold	its cold
Hace calor	It's warm/hot	its uoom/jot
Llueve	It's raining	its réinin
Hace sol	It's sunny	its sáni
Nieva	It's snowing	its snóuin
Hace viento	It's windy	its uíndi
Hay niebla	It's foggy	its fógui

Colores.

Español	Inglés	Pronunciación
Amarillo	yellow	iélou
Azul	blue	blu
Blanco	white	uait

Español	Inglés	Pronunciación
Gris	gray/grey	grei
Marrón	brown	bráun
Morado	purple	párpel
Naranja	orange	órinch
Negro	black	blak
Rojo	red	red
Verde	green	griin

Números cardinales.

Español	Inglés	Pronunciación
0	zero/oh	síro/ou
1	one	uan
2	two	tu
3	three	zri
4	four	for
5	five	faif
6	six	six
7	seven	seven
8	eight	éit
9	nine	náin
10	ten	ten
11	eleven	iléven
12	twelve	tuelf
13	thirteen	certín
14	fourteen	fortín
15	fifteen	fiftín
16	sixteen	sixtín

TABLAS

Español	Inglés	Pronunciación
17	seventeen	seventín
18	eighteen	eitín
19	nineteen	naintín
20	twenty	tuenti
21	twenty-one	tuenti uan
...		
30	thirty	cérti
31	thirty-one	cérti uan
...		
40	forty	fórti
50	fifty	fífti
60	sixty	síxti
70	seventy	séventi
80	eighty	éiti
90	ninety	náinti
100	one hundred	uan jandred
101	one hundred and one	uan jandred and uan
...		
132	one hundred and thirty-two	uan jandred and cérti tu
...		
200	two hundred	tu jandred
1.000	one thousand	uan záusand
1.567	one thousand, five hundred and sixty-seven	uan záusand, faif jándred and síxti seven
3.000	three thousand	zri záusand
1.000.000	one million	uan mílion

TABLAS



Números ordinales.

Español	Inglés	Pronunciación
1º	first (1st)	ferst
2º	second (2nd)	sécond
3º	third (3rd)	cerd
4º	fourth (4th)	forz
5º	fifth (5th)	fifz
6º	sixth (6th)	sixz
7º	seventh (7th)	sévenz
8º	eighth (8th)	éitz
9º	ninth (9th)	náinz
10º	tenth (10th)	tenz

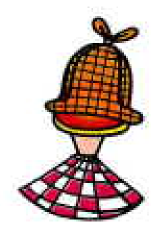
EQUIVALENCIAS

A la hora de viajar, conviene recordar que pese a la famosa globalización, todavía utilizamos diferentes unidades de medida, tallas, divisas... Para ayudarle a evitar malentendidos con estos temas, a continuación presentamos una serie de tablas que le permitirán hacer conversiones o buscar equivalencias con eficacia.

Medidas

En la actualidad coexisten dos sistemas de medida: el sistema métrico decimal, adoptado ya por la mayor parte del mundo, y el sistema imperial, empleado principalmente en Gran Bretaña y Estados Unidos.

Magnitud	Sistema imperial	Sistema métrico decimal
Longitud/Distancia	1 inch (*pulgada*)	2,54 cm
(Length/Distance)	1 foot (*pie*)	30,48 cm
	1 yard (*yarda*)	91,44 m
	1 mile (*milla*)	1,609 km
Capacidad (Capacity)	1 gill (*1/4 de pinta*)	0,143 l
	1 pint (*pinta*)	0,57 l (GB); 0,47 l (EEUU)
	1 quart (2 *pintas*)	1,136 l
	1 gallon (*galón*)	4,546 l (GB); 3,785 l (EEUU)
Peso (Weight)	1 grain (*grano*)	0,06 g
	1 dram (*27,34 granos*)	1,77 g
	1 ounce (*onza*)	28,35 g
	1 pound (*libra*)	453,6 g
	1 stone (*14 libras*)	6,368 kg



Recuerde que el símbolo que indica la separación entre la parte entera y la fraccionada en un número no es el mismo en todas partes. En España, al igual que en el resto de Europa, América Latina y parte de Asia y África, utilizamos la coma (,) como separador decimal, mientras que en EE.UU., Canadá, Gran Bretaña, Irlanda, Australia y parte de los otros continentes utilizan un punto (.).

Temperatura

A pesar de que en el Sistema Internacional de Unidades la escala de temperatura es la escala Kelvin, a la hora de la verdad la mayor parte del mundo utiliza la Celsius (o centígrada), a excepción de Estados Unidos, que emplea la Fahrenheit. Para pasar una temperatura de una escala a otra, utilice estas fórmulas:

- **De Celsius a Fahrenheit:** Grados centígrados x 1,8 + 32
- **De Fahrenheit a Celsius:** Grados Fahrenheit -32 x 0,55

Para evitarle unas cuantas operaciones, la siguiente tabla recoge la conversión de algunas temperaturas habituales:

Fahrenheit	32	50	59	68	75,2	82,4	89,6	96,8	104
Celsius	0	10	15	20	24	28	32	36	40

Tallas

Si decide ir de compras durante su viaje (¿quién no lo hace?), fíjese bien en las etiquetas de ropa y calzado para asegurarse de que elige la talla adecuada. Por lo general, estas etiquetas incluyen la equivalencia de la talla en distintas regiones del mundo, aunque no siempre es así. Para aquellos casos en los que la talla sólo esté indicada para el país en cuestión, incluimos una tabla de equivalencia en tres zonas importantes del mundo que le ayudará en su decisión. No obstante,

tenga en cuenta que esta tabla es meramente orientativa, ya que el tallaje varía no sólo entre países, sino también entre prendas, marcas e incluso modelos.

Calzado

UE	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44
GB	2,5	3,5	4	5	6	6,5	7	7,5	8	8,5
EE.UU.	5	6	6,5	7,5	8,5	9	9,5	10	10.5	12

Ropa

España	36	38	40	42	44	46	48	50
GB	8	10	12	14	16	18	20	22
EE.UU.	6	8	10	12	14	16	18	20

Divisas

Para que pueda hacerse una mejor idea del precio de las cosas durante un viaje fuera de la zona Euro, incluimos una tabla de cotización de divisas. Somos conscientes de que estos valores son variables, por eso hemos añadido en la tabla una columna en blanco que podrá rellenar con una equivalencia actualizada en el momento de realizar su viaje. También encontrará una fila vacía al final por si necesita anotar alguna divisa que no esté incluida (un consejo: escriba a lápiz para poder actualizar y reutilizar la tabla siempre que sea necesario).

Divisa	Nombre en inglés	1 € en Febrero de 2012	1 € en...
Corona danesa	Danish Krone	7,4318	
Corona sueca	Swedish krone	8,8123	
Dólar americano	US Dollar	1,3260	
Dólar australiano	Australian Dollar	1,2294	
Dólar canadiense	Canadian Dollar	1,3211	

Divisa	Nombre en inglés	1 € en Febrero de 2012	1 € en...
Franco suizo	Swiss Franc	1,2103	
Libra egipcia	Egyptian Pound	8,0071	
Libra esterlina	British Pound	0,8382	
Renminbi	Renminbi	8,3543	
Rublo	Ruble	39,4454	
Rupia	Rupee	65,1004	
Yen	Yen	102,0925	

Reservar o consultar online

Cada vez son más los viajeros que prefieren organizar las vacaciones desde su propio ordenador, sin recurrir a terceros. Esta sección recoge palabras y expresiones con las que nos encontramos habitualmente al realizar consultas y reservas por Internet. Dado que esto suele llevarse a cabo mediante formularios, hemos incluido al principio los campos, opciones y botones más frecuentes, seguidos de algunos específicos para distintos tipos de consulta/reserva:

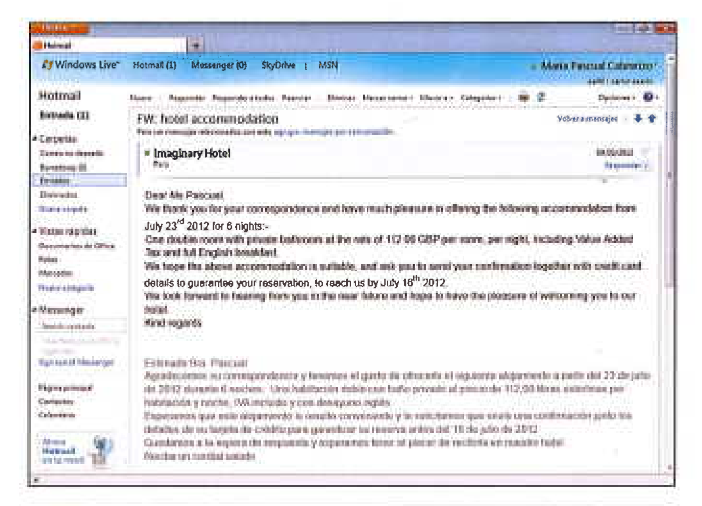
- Search (*Buscar*).
- Destinations (*Destinos*).
- Package holidays (*Paquete de vacaciones*).
- Price includes flights and is subject to availability. Itinerary varies by date (*El precio incluye vuelos y depende de disponibilidad. Los itinerarios pueden variar en distintas fechas*).
- Payment (*Pago*).
- Cancellation fees (*Tasas por cancelación*).
- Payment options (*Opciones de pago*).
- Card type (*Tipo de tarjeta*).

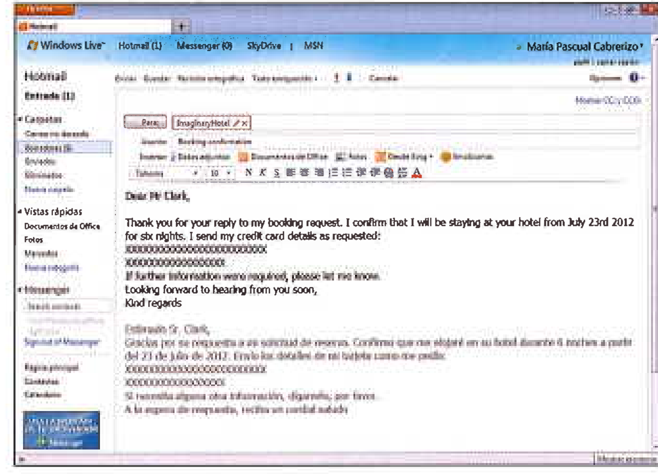
- Expire (*Válida hasta*).
- I have read and accept the Terms & Conditions (*He leído y acepto los Términos y Condiciones*).
- Required (*Campo obligatorio*).
- Back (*Atrás*).
- Next (*Siguiente*).
- Submit (*Enviar*).
- Book now (*Reservar ahora*).
- Cancel (*Cancelar*).
- Clear all (*Borrar todos los campos*).
- Flights (*Vuelos*).
  - Departing date (*Fecha de salida*).
  - Return (*Vuelta*).
  - One way only (*Sólo ida*).
  - Flexible dates (*Flexibilidad en fechas*).
  - From/departing airport (*Desde/aeropuerto de salida*).
  - To/destination (*A/destino*).
  - Adults (*Adultos*).
  - Children <16 (*Niños <16*).
  - Infants Under 2 (*Niños menores de dos años*).
  - Online check in (*Facturación en línea*).
  - Reservation number (*Número de reserva*).
  - Travel insurance (*Seguro de viaje*).
- Hotels (*Hoteles*).
  - Rooms (*Habitaciones*).
  - Check-in date (*Fecha de entrada*).
  - Check-out date (*Fecha de salida*).
- Car Hire (*Alquiler de coches*).
- Pick up location (*Oficina de recogida*).
- Drop off location (*Oficina de devolución*).
- Passenger (*Pasajero*).



- Car type (*Tipo de coche*).
- Infant seat (0-2 years) (*Asiento infantil (0-2 años)*).
- Child seat (*Silla de niño*).

En ocasiones, tras rellenar y enviar un formulario, la empresa puede contactar con nosotros para solicitar alguna información adicional o simplemente la confirmación de la reserva. A continuación ofrecemos un correo electrónico de muestra con su respuesta correspondiente.







¡Por fin de vacaciones! Qué sensación... Vamos a empezar las cosas por el principio: el viaje. Esta sección contiene información, términos y expresiones que le serán de utilidad para llegar a su destino, sea cual sea el medio de transporte que haya escogido (avión, tren, autobús, barco, coche...). Una vez que lleguemos a nuestro lugar de vacaciones, hablaremos un poco de cómo podemos movernos por la ciudad en cuestión y le proporcionaremos los recursos necesarios para que pueda coger el metro, moverse en autobús urbano o desenvolverse en un taxi. ¿Preparado? Pues, ¡adelante!

VIAJAR EN AVIÓN

Todos estamos de acuerdo en que el avión es el medio de transporte más rápido y eficaz cuando se trata de viajar al extranjero. Ahora bien, en ocasiones, los aeropuertos pueden ser lugares muy estresantes, y más cuando nos encontramos en un entorno en el que no se habla nuestra lengua. Ésta es la razón por la que le proponemos ir paso a paso poniéndonos en situación; le vamos a ofrecer la ayuda que necesita para evitar problemas. Ya estamos en el aeropuerto y nos dirigimos al mostrador de facturación para obtener nuestra tarjeta de embarque. Mientras se dirige allí, o mientras espera a que le toque su turno, ¿por qué no va leyendo estas palabras? Seguro que pueden serle de utilidad.

Español	Inglés	Pronunciación
Abrocharse el cinturón de seguridad	fasten the seatbelt	fasten de sitbelt
Aduana	customs	castoms
Aerolínea	airline	éirlain
Aeropuerto	airport	érport
Asiento de pasillo	aisle seat	ail sit

Español	Inglés	Pronunciación
Aterrizaje de emergencia	emergency landing	emeryensi lándin
Aterrizaje	landing	lándin
Aterrizar	land	land
Autobús de traslado desde y al aeropuerto	shuttle bus	shátel bas
Avión	plane	plein
Azafata	air hostess	er jóstes
Azafata, auxiliar de vuelo	flight attendant	flait aténdant
Carrito	trolley	troli
Chaleco salvavidas	life vest	laifvest
Cinta transportadora	luggage conveyor belt/carousel	láguich conveior belt/carusel
Cinturón de seguridad	seat belt	sit belt
Conexión	connecting flight	conéctin flait
Despegar/ despegue	take off	teik of
Destino final	final destination	fainal destineishon
Embarcar	board	bord
Equipaje de mano	carry-on luggage/ hand luggage	carri on láguich/ jand láguich
Equipaje	baggage/luggage	báguich/láguich
Escala	stopover	stopóuver
Exceso de equipaje	excess baggage	iksés báguich
Facturar el equipaje	check in	chékin
Inmigración	immigration	inmigreishon

Español	Inglés	Pronunciación
Libre de impuestos (tiendas)	duty free	diuti fri
Límite de equipaje	baggage allowance	báguich alouans
Llegadas	arrivals	arráivals
Maleta	suitcase	sútkeis
Mostrador de facturación	check-in desk	chek in desk
Número de vuelo	flight number	flait namber
Piloto	pilot	pailot
Puerta	gate	gueit
Punto de encuentro	meeting point	mítin point
Recargo por exceso de equipaje	excess baggage charge	iksés baguich charch
Recogida de equipaje	baggage claim	báguich cleim
Retraso	delay	dilei
Sala de embarque	departure lounge	departur lounch
Salida de emergencia	emergency exit	eméryensi éksit
Salidas	departures	depárturs
Tarjeta de embarque	boarding pass/card	bórdin pas/card
Terminal	terminal	términal



Español	Inglés	Pronunciación
Tripulación	crew	cru
Turbulencia	turbulence	turbulens
Vuelo con turbulencias	bumpy flight	bampi flait
Vuelo directo	direct flight/ non-stop flight	dairet flait/nons top flait
Vuelo doméstico	domestic flight	domestik flait
Vuelo internacional	international flight	internashonal flait

Pues ya estamos en el mostrador de facturación, donde tras comprobar nuestra reserva y nuestro pasaporte nos darán la tarjeta de embarque. Éstas son algunas expresiones que quizá necesite decir:

- *¿Puede darme un asiento de ventanilla?*
  Can I get a window seat?
  can ai guet a uindou sit?
- *¿Mi vuelo tiene el horario previsto?*
  Is my flight on time?
  is mai flait on taim?
- *¿Dónde está la puerta de embarque?*
  Where is the boarding gate?
  uer is de bórdin gueit?
- *¿Cuándo tengo que estar en la puerta de embarque?*
  When should I be at the gate?
  uen shud ai bi at de gueit?
- *¿Cuánto retraso lleva mi vuelo?*
  How long will the flight be delayed?
  jau long uil de flait bi dileid?

- *¿Cuánto tengo que pagar por exceso de equipaje?*
  How much do I have to pay for excess baggage?
  jau mach du ai jaf tu pai for iksés báguich
- *¿Dónde está el baño?*
  Where is the toilet?
  uer is de toilet?
- *¿Hay algún lugar para comer?*
  Is there somewhere to eat?
  is der sámuer tu iit?
- *¿Puedo usar mi ordenador en el avión?*
  Can I use my laptop on board?
  can ai ius mai laptop on bord?

Quizá le ayude también poder anticiparse a lo que la persona que se encuentra detrás del mostrador puede decirle. Éstas son algunas de las frases que podría escuchar cuando esté facturando:

- *¿Puedo ver su billete y su pasaporte, por favor?*
  Can I see your ticket and passport, please?
  can ai sii ior tiket and pásport pliis?
- *¿Tiene un billete electrónico?*
  Do you have an e-ticket?
  du iu jaf an itiket?
- *¿Necesita etiquetas para su equipaje?*
  Do you need any tags for your luggage?
  du iu niid eni tags for ior láguich?
- *¿Cuántas maletas va a facturar?*
  How many bags are you checking?
  jau meni bags ar iu chékin?
- *¿Hizo las maletas usted mismo?*
  Did you pack these bags yourself?
  did iu pak diis bags iorself?



- *¿Ha perdido de vista las maletas en algún momento?*
  Have you left your suitcases unattended since you packed them?
  jaf iu left ior sútkeisis anatendid sins iu pakt dem?
- *¿Tiene equipaje de mano?*
  Do you have a carry-on bag/hand luggage?
  du iu jaf a carri on bag/jand láguich?
- *¿Necesita una silla de ruedas?*
  Do you need a wheelchair?
  du iu niid a uiilcher?
- *¿Quiere un asiento de ventanilla o de pasillo?*
  Would you like a window or an aisle seat?
  bud iu laik a uíndou or an ail sit?
- *Su vuelo tiene overbooking. ¿Le interesaría ceder su asiento?*
  Your flight is overbooked. Would you be interested in giving up your seat?
  ior flait is overbukt. Bud iu bi interestid in givin ap ior sit?
- *Aquí tiene su tarjeta de embarque.*
  Here's your boarding card.
  jiars ior bórdin card.
- *Embarcará en la puerta 7.*
  You'll board at gate 7.
  iul bórd at gueit seven.
- *Por favor, esté en la puerta treinta minutos antes de su vuelo regular.*
  Please be at the gate thirty minutes before your scheduled flight.
  pliis bi at de gueit cérti minits bifor ior skédel flait.
- *Se espera que su vuelo despegue puntual.*
  Your flight is expected to take off on time.
  ior flait is expéctid tu teik of on taim.

Esperamos que, una vez llegados a este punto, pueda irse tranquilamente con su tarjeta de embarque en la mano hacia la puerta de embarque sin mayor percance. En ocasiones, las cosas se complican un poco, y pueden surgir problemas. A continuación le ofrecemos una serie de frases que la persona encargada de la facturación puede decirle (aunque ¡ojalá no tenga que oírlas!).

- *Su equipaje excede el peso.*
  Your luggage is overweight.
  ior láguich is overueit.
- *Su equipaje de mano es demasiado grande.*
  Your carry-on luggage is too large.
  ior carri on láguich is tu larch.
- *Su vuelo lleva retraso.*
  Your fight is delayed.
  ior flait is dileid.
- *Su vuelo se ha cancelado.*
  Your flight has been cancelled.
  ior flait jas bin canseld.
- *Su conexión/enlace se ha cancelado.*
  Your connecting flight has been cancelled.
  ior conektin flait jas bin canseld.
- *Su pasaporte está caducado.*
  Your passport has expired.
  ior pasport jas expaird.
- *Me temo que ya no puede facturar.*
  I'm afraid you're too late to check in.
  aim efred ior tu leit tu chek in.

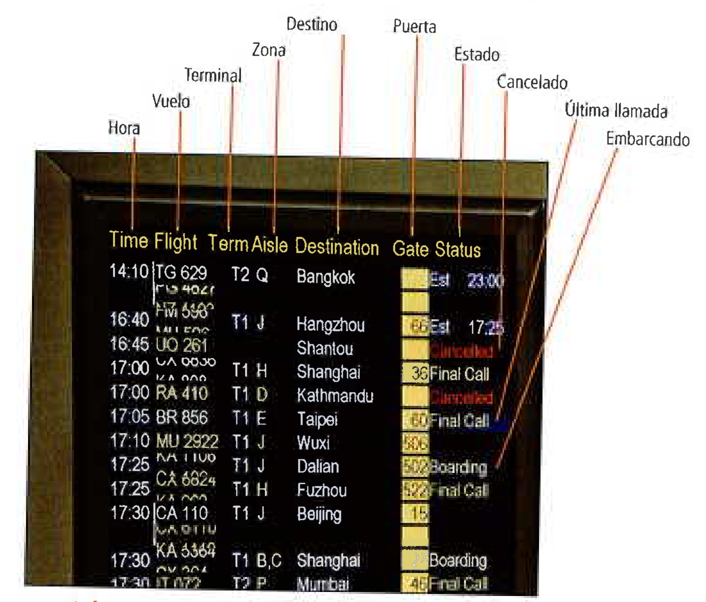
Antes de pasar a la zona exclusiva para pasajeros, tenemos que superar el control de seguridad. Como sabe, éste es el punto en el que tiene que pasar por el detector de metales y donde se escanea su equipaje de mano. Aquí tiene algunas frases que el personal de seguridad puede decirle:

- *Tarjeta de embarque, por favor.*
  Boarding card, please.
  bórdin card pliis.
- *Identificación, por favor.*
  ID please.
  aidi, pliis.
- *Extienda los brazos, por favor.*
  Spread you arms out please.
  spred ior arms aut, pliis.
- *Quítese los zapatos por favor.*
  Take your shoes off.
  teik ior shus of.
- *Abra su bolso.*
  Open your bag.
  oupen ior bag.
- *Quítese el cinturón.*
  Take off your belt.
  teik of ior belt.
- *¿Lleva monedas en los bolsillos?*
  Do you have any change in your pockets?
  du iu jaf eni cheinch in ior poket?
- *¿Lleva algo de metal?*
  Do you have any metals?
  du iu jaf eni métals?



- *¿Lleva algo de comida?*
  Do you have any food?
  du iu jaf eni fud?
- *Lleva algún líquido o medicina?*
  Do you have any liquid or medicine?
  du iu jaf eni lícuid or medisin?
- *Debe tirar toda la comida y bebida.*
  You must dump all food or beverages.
  iu mast damp ol fud or bévrichis.

¡Prueba superada! Ya está en la zona de embarque, y ahora puede dar un paseo, hacer unas compras en las tiendas duty free (*libres de impuestos*) o relajarse un poco antes de subir a bordo. Lo único que tendrá que hacer es estar un poco pendiente de los *tablones de información* (information boards), que le ofrecen detalles actualizados de su vuelo. En la siguiente imagen puede ver una de estas pantallas de información con la traducción de los términos que aparecen en ella.



Information board.

Si se despista, escuchará por megafonía un mensaje similar a éste. Si es su nombre el que se menciona, ¡corra hacia su puerta de embarque!

Última llamada para María y Pedro García, pasajeros del vuelo 352 destino Nueva York. Por favor, diríjanse inmediatamente a la puerta 3.
This is the final boarding call for passengers María and Pedro García booked on flight 351 to New York. Please proceed to gate 3 immediately.
dis is de fainal bórdin col for pásenyers maría and pedro garcia bokt on flait zrii, faif, uan tu niu york. Plíis procíd tu geit zree inmídiatly.

¿No ha sido para tanto, verdad? Y ahora ya está cómodamente sentado dentro del avión. Lo primero que escuchará serán las instrucciones de seguridad del personal de a bordo. En la actualidad, la mayoría de los aviones cuentan con vídeos en los que se muestra qué hacer en caso de emergencia. Un mensaje similar a éste servirá de introducción a dichos vídeos:

"Señoras y señores, les pedimos que dirijan su atención a los monitores de televisión. Vamos a proceder a la proyección de nuestro protocolo de seguridad y les agradeceríamos que prestaran toda su atención durante unos minutos".
"Ladies and gentlemen, I'd like to direct your attention to the television monitors. We will be showing our safety demonstration and would like the next few minutes of your complete attention."
leídis and yentelmen, aid laik tu dairect ior aténshon tu de televíshon mónitors. ui uil bi shouin auar séifti demonstréishon and bud laik de next fiu mínits of ior complít aténshon.

Una vez finalizado el mensaje del auxiliar de vuelo, el personal procederá a ofrecerle un refrigerio, un periódico, los impresos que debe rellenar antes de llegar a su destino, le informará de posibles altercados que se den durante el vuelo, etc. Aquí tiene algunas expresiones que le pueden ser de ayuda para comprender qué le está diciendo la azafata en el transcurso del vuelo:

- *¿Le gustaría beber algo?*
  Would you like something to drink?
  bud iu laik samzin tu drink?
- *Té o café?*
  Tea or coffee?
  ti or cófi?



Para responder a esta pregunta, puede decir:

- *Tomaré un café, por favor.*
  I'll have coffee, please.
  ail jaf cófi, pliis.

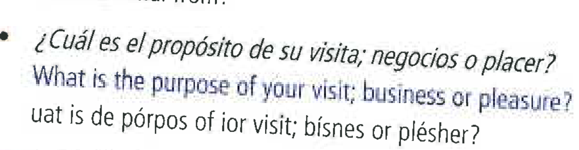
Más cosas que le puede decir el personal de a bordo:

- *Por favor, rellene este impreso antes de que el avión aterrice.*
  Please fill in this form before the plane lands.
  pliis fil in dis form bifor de plein lands.
- *Es un impreso para la aduana e inmigración. Lo utilizarán en el aeropuerto antes de entrar al país.*
  It's a customs and immigration form. You will use that in the airport before you can enter the country.
  it's a cástoms and inmigréishon form. iu uil ius dat in di erport bifor iu can enter de cantri.
- *Pongan el asiento en posición vertical y cierren las bandejas.*
  Put up your seat and tray table for landing.
  put ap ior sit and trei teibol for landin.

- *Estamos experimentando turbulencias.*
  We are experiencing some turbulence.
  ui ar expíriensing sam túrbulens.
- *Por favor vuelvan a sus asientos.*
  Please return to your seats and fasten your seatbelts.
  pliis ritarn tu ior sits and fasten ior sitbelts.
- *El avión está despegando/ aterrizando.*
  The plane is taking off/landing.
  de plein is teikin of/landin.
- *Gracias por volar con nosotros. Esperamos verle otra vez.*
  Thank you for flying with us. We hope to see you again.
  cénkiu for fláin uid as. ui joup tu si iu eguéin.

Una vez que el avión ha aterrizado, nos dirigimos al control de aduanas, donde pueden hacernos las siguientes preguntas:

- *¿Tiene algo que declarar?*
  Do you have anything to declare?
  du iu jaf énizin tu diclér?
- *¿Puedo ver su pasaporte, por favor?*
  May I see your passport, please?
  mei ai si ior pasport pliis?



- *¿De dónde viene?*
  Where did you fly from?
  uer did iu flai from?
- *¿Cuál es el propósito de su visita; negocios o placer?*
  What is the purpose of your visit; business or pleasure?
  uat is de pórpos of ior visit; bísnes or pléssher?
- *¿Cuánto piensa quedarse?*
  How long are you planning to stay?
  jau lon ar iu plánin tu stei?

- *¿Ha estado en el país antes?*
  Have you ever been to this country before?
  jaf iu ever biin tu dis cántri bifor?
- *¿Dónde va a alojarse?*
  Where will you be staying?
  uer uil iu bi stéyin?
- *Está bien. Que disfrute de su estancia.*
  That's fine. Have a nice stay.
  dats fain. jaf a nais stei

Para responder a estas preguntas, quizá le sean de utilidad estas expresiones:

- *No tengo nada que declarar.*
  I have nothing to declare.
  ai jaf názin tu diclér.
- *Estoy aquí para dos semanas.*
  I'm here for two weeks.
  aim jiar for tu uiks.



- *Estoy aquí de vacaciones.*
  I'm here on holiday.
  aim jiar on jólidai.
- *Estoy aquí por negocios.*
  I'm here on business.
  aim jiar on bísnis.
- *Estoy aquí de paso.*
  I'm here in transit.
  aim jiar in transit.
- *Voy a quedarme en un hotel.*
  I'll be staying in a hotel.
  ail bi stéyin in a jóutel.

Y así entramos ya en la última etapa de nuestro viaje en avión. Sólo nos queda recoger las maletas y salir del aeropuerto. Para cumplir con este último trámite, puede necesitar una serie de preguntas como las que le mostramos a continuación:

- *Perdone, ¿dónde puedo recoger mi equipaje?*
  Excuse me. Where can I get my luggage?
  exkiusmi, uer can ai guet mai láguich?
- *Mi maleta no está aquí. ¿Qué debería hacer?*
  My suitcase isn't here. What should I do?
  mai sútkeis isent jiar. Uat shud ai du?
- *Se ha perdido mi maleta.*
  My suitcase is missing.
  mai sutkeis is mísin.
- *¿Dónde está la oficina de reclamaciones?*
  Where is the baggage claim office?
  uer is de báguich cleim ófis?
- *¿Dónde puedo coger un taxi?*
  Where can I get a taxi?
  uer can ai guet a taxi?
- *¿Dónde puedo coger un autobús al centro?*
  Where can I get the shuttle?
  uer can ai guet de shátel?

Y como lo más importante es comprender la información que nos dan, aquí tiene algún ejemplo de cosas que pueden responderle:

- *¿En qué vuelo viajaba?*
  What flight were you on?
  uot flait uer iu on?
- *Puede recoger su equipaje en la cinta 3.*
  You can pick your luggage at carousel/belt 3.
  iu can pik ior láguich at carusel/belt zrii.

- *¿Cómo es su maleta?*
  What does your suitcase look like?
  uot das ior sútkeis luk laik?
- *Por favor, rellene este formulario. Asegúrese de indicar su dirección.*
  Please, fill in this form. Be sure you write your address
  pliis, fil in dis form. Bi shur iu rait ior adrés.
- *Cuando llegue su maleta, se la llevaremos al hotel.*
  When your suitcase arrives, we'll deliver it to your hotel.
  uen ior sútkeis arraifs, uil delíver it tu ior jóutel.

¡Bienvenido a su destino!

VIAJAR EN TREN

En ocasiones, por una u otra causa (miedo a volar, comodidad o simplemente por el mero placer de disfrutar del viaje), nos decidimos por el tren como medio de transporte. Y es que se trata de una forma sencilla, asequible y cómoda de viajar y además, en muchos países extranjeros, es la manera más adecuada para movernos de una ciudad a otra y no perdernos nada. Necesitará una serie de términos y expresiones para comprar los billetes adecuados y de la forma correcta, y sobre todo, para saber dónde debe coger su tren y evitar así situaciones desagradables. Empecemos por un vocabulario básico:

Español	Inglés	Pronunciación
Andén	platform	platform
Asiento	seat	sit
Bajarse del tren	get off the train	guet of de trein
Billete de ida y vuelta	return ticket	ritárn ticket

Español	Inglés	Pronunciación
Billete de ida	single ticket	singel ticket
Coche cama	sleeper	slíper
Conductor	train driver	trein dráiver
Consigna	left luggage office	left láguich ofis
Esperar	wait	ueit
Hacer trasbordo	change trains	cheinch treins
Llevar retraso	be late	bi leit
Multa	penalty fare	penalti fer
Pasillo	aisle	ail
Perder el tren	miss the train	mis de trein
Portaequipajes	luggage rack	láguich rak
Puntual	on time	on taim
Revisor	ticket inspector	ticket inspéctor
Subirse al tren	get on the train	guet on de trein
Tarifa	fare	feir
Tren	train	trein
Vagón	coach	couch
Vagón restaurante	buffet car	bufé car
Ventanilla de información	information office	informeishon ofis
Ventanilla	window	uindou
Vía	track	trak

Entramos en la estación y lo primero que hacemos es intentar organizarnos. Eche un vistazo a su alrededor. Quizá vea algunos de estos carteles. Aquí tiene su traducción para que pueda orientarse, tanto en la estación como dentro del tren:



- *Entrada.*
  Entrance.
- *Salida.*
  Exit/way out.
- *Salidas.*
  Departures.
- *Llegadas.*
  Arrivals.
- *Para ir a los trenes.*
  To trains.
- *Objetos perdidos.*
  Lost property.
- *Asiento reservado.*
  Priority seat.
- *No se asome por la ventanilla.*
  Do not lean out of the window.
- *Ventanilla (venta de billetes).*
  Ticket office.

Si no consigue encontrar la ventanilla para comprar sus billetes, ¡no desespere! Busque a un viajero que tenga pinta de ser amable y pregúntele:

- *¿Dónde está la ventanilla?*
  Where's the ticket office?
  uer is de ticket ofis?
- *¿Dónde están las máquinas expendedoras de billetes?*
  Where are the ticket machines?
  uer are de ticket mashíns?

Hemos llegado a la ventanilla. Ahora es el momento de comprar su billete y para ello quizá necesite utilizar algunas de las expresiones que le ofrecemos a continuación:

- *Hola, me gustaría comprar un billete para Londres, por favor.*
  Hello, I'd like to buy a ticket to London, please.
  jelou, aid laik tu bai a tiket tu lándon, pliis.
- *¿Cuánto cuesta un billete de segunda clase a Chicago?*
  How much is a second class ticket to Chicago?
  jau mach is a second class tiket tu chicago?
- *¿A qué hora sale el próximo tren a Londres?*
  What time is the next train to London?
  uot taim is de next trein tu lándon?
- *¿Hay descuento para niños?*
  Is there a reduced fare for children?
  is dear a ridius fer for children?
- *¿A qué hora llega el tren?*
  What time does the train arrive?
  uot taim das de trein arraif?
- *Un billete de ida a Bath, por favor.*
  A single ticket to Bath, please.
  a singel tiket tu baz, pliis.
- *Un billete de ida y vuelta a Newcastle, por favor.*
  A return ticket to Newcastle, please.
  a ritárn tiket tu niucasel, pliis.
- *¿Cuánto dura el viaje?*
  How long does the journey take?
  jau long das de jorni teik?
- *¿Puedo comprar el billete en el tren?*
  Can I buy a ticket on the train?
  can ai bai a tiket on de trein?

- *¿De qué andén sale el tren?*
  Which platform does the train leave from?
  uich platform das de trein liif from?
- *¿Tengo que hacer trasbordo?*
  Do I have to change trains?
  du ai jaf tu cheinch treins?
- *¿Me puede dar un horario, por favor?*
  Can I have a timetable, please?
  can ai jaf a taimteibol, pliis?
- *Los trenes a Nueva York, ¿salen de esta estación?*
  Do trains to New York leave from this station?
  du treins tu niu york lif from dis steishon?

Ya hemos completado la primera parte. Ahora toca entender qué es lo que nos responde la persona que está al otro lado de la ventanilla. Es probable que utilice alguna de estas frases:

- *¿Un billete solo de ida o de ida y vuelta?*
  Single or return ticket?
  singel o ritárn tiket?
- *¿Un billete de primera clase o de segunda clase?*
  First class or second class?
  ferst clas or second clas?
- *Son 65 libras.*
  That's sixty-five pounds.
  dats sixti faif paunds.
- *Aquí tiene su billete y el recibo.*
  Here is your ticket and receipt.
  jiar is ior tiket and risípt.
- *El tren sale a las ocho de la mañana.*
  The train leaves at eight o'clock in the morning.
  de trein liifs at eit oclock in de moónin.

- *El viaje dura dos horas.*
  The journey takes two hours.
  de jarni teiks tu auars.

Después del mal rato que pensábamos que íbamos a pasar, mira por dónde, ya tenemos nuestro billete en la mano. Nunca está de más asegurarnos del andén desde el que sale nuestro tren. Para ello, puede utilizar esta fórmula:

- *¿Es éste el andén para el tren a Manchester?*
  Is this the right platform for the Manchester train?
  is dis de rait platfor for de manchester trein?

Y efectivamente, tal como nos confirmó aquel señor tan amable, estábamos en el andén adecuado, y ya estamos subidos en el tren. ¡Esto ya es pan comido! Por si se ve en algún apuro, aquí tiene unas frases que quizá oiga en esta fase:

- *Billetes, por favor.*
  Tickets, please.
  tíkets, plis.

- *Perdone, creo que éste es mi asiento.*
  Excuse me, I think this is my seat.
  exkiusmi, ai zink dis is mai sit.

- *¿Está libre este asiento?*
  Is this seat free?
  is dis sit fri?

- *¿Le importa si me siento aquí?*
  Do you mind if I sit here?
  du iu main if ai sit jiar?

Si por el contrario, ha tenido algún percance, ¡no se inquiete! Todo tiene solución. Diríjase a la ventanilla o al mostrador de información y cuente a la persona que corresponda lo que le ha pasado:

- *He perdido el tren.*
  I missed the train.
  ai mist de trein.



- *Me he dejado el bolso en el tren.*
  I left my bag on the train.
  ai left mai bag on de trein.

VIAJAR EN AUTOBÚS

Hay veces en las que el autobús resulta ser el transporte más adecuado para realizar nuestros desplazamientos e incluso a la hora de movernos dentro de nuestra ciudad de vacaciones. ¡Buenas noticias! No tiene que aprender muchas cosas nuevas. Diríjase a la sección Viajar en tren, donde encontrará expresiones relativas a billetes y a la estación que puede también utilizar si viaja en autobús. No obstante, le proporcionamos un pequeño glosario de términos específicos de este medio de transporte:

Español	Inglés	Pronunciación
Tarifa de autobús	bus fare	bas fer
Parada de autobús	bus stop	bas stop
Conductor de autobús	bus driver	bas draiver
Revisor	ticket collector	tiket coléctor
Ruta	route	rút
Solicitar parada	request stop	riquést stop
Carril bus	bus lane	bas lein
Consigna	left luggage	left láguich

Español	Inglés	Pronunciación
Subir al autobús	get on the bus	guet on de bas
Bajar del autobús	get off the bus	guet of de bas
Última parada	last stop	last stop

VIAJAR EN COCHE

Ésta es la sección de los más independientes. A usted el transporte público no le hace mucha gracia, y prefiere viajar a sus anchas por el país sin tener que estar pendiente de horarios y conexiones. ¡Estupendo! Le ayudaremos a que su viaje en coche cumpla sus expectativas y le proporcione la libertad que anda buscando. Empezaremos por algunos términos generales que conviene conocer:

Español	Inglés	Pronunciación
Atajo	short cut	shortcat
Atasco	traffic jam	tráfik yam
Autopista	motorway	mótoruei
Autovía	dual carriage way	dual kárrichuei
Avería	breakdown	breikdaum
Calle	street	stríit
Callejero	streetmap	strítmap
Carné de conducir	driving licence	dráivin láisens
Carretera nacional	main road	mein róud
Carretera secundaria	secondary road	sékondari róud

TABLAS

Español	Inglés	Pronunciación
Carretera	road	róud
Circunvalación	bypass	baipas
Coche	car	car
Conducir	drive	dráif
Cruce	crossroads	crósróuds
Curva	bend	bend
Gasolinera	petrol station	pétrol steishon
Kilometraje	mileage	máilich
Moto	motorbike	motorbaik
Multa	fine	fain
Papeles del coche	car documents	car dokiuments
Parquímetro	meter	méter
Pinchazo	puncture	pánkchar
Rotonda	roundabout	rándabaut
Seguro	insurance	insurans

Y no es que queramos que se convierta en un experto en terminología mecánica especializada, pero nunca está de más conocer las partes del coche, por si acaso tiene un percance con alguna de ellas.

Partes del coche

Español	inglés	pronunciación
Acelerador	accelerator	akselereitor
Agua	water	guáter
Batería	battery	báteri
Bujía	spark plug	espark plag
Caja de cambios	transmision	transmíshon

Español	inglés	pronunciación
Cinturón de seguridad	seat-belt	sit belt
Claxon	horn	jorn
Correa del ventilador	fan belt	fan belt
Depósito	fuel tank	fiuel tank
Embrague	clutch	clach
Escobillas	windscreen wipers	uinscrin uaipers
Espejo retrovisor	rear-view mirror	riarviu mirror
Faros	headlights	jedlaits
Frenos	brakes	breiks
Gasolina	petrol/gas	pétrol/gas
Gasolina sin plomo	unleaded petrol	anlidid pétrol
Intermitente	indicator	indikéitor
Maletero	boot	but
Motor	engine	énγin
Neumático	tyre	tair
Radiador	radiator	radietor
Rueda de repuesto	spare wheel	esper uil
Tubo de escape	exhaust pipe	eksoust paip
Volante	steering wheel	estirin uil

¿Quiere alquilar un coche en el país que está visitando? Estas expresiones pueden serle de utilidad:

- *¿Dónde puedo alquilar un coche?*
  Where can I rent a car?
  uer can ai rent a car?

- *Me gustaría alquilar un coche por dos días/semanas.*
  I'd like to rent a car for two days/weeks.
  aid laik tu rent a car for tu deis/wiiks.
- *¿Cuál es el precio por día?*
  What is the day rate?
  uot is de dei reit?
- *¿Está incluido el seguro?*
  Is insurance included?
  is insurans includid?

¡En marcha! Ya estamos en la carretera y, hasta ahora, todo va sobre ruedas. Para que las cosas sigan así, le proporcionamos la traducción de algunos carteles que puede encontrarse mientras conduce:

- *Grúa 24 horas.*
  24 hours towing.
- *Todas las direcciones.*
  All directions.
- *Firme en mal estado.*
  Bad surface.
- *Precaución.*
  Caution.
- *Peligro.*
  Danger.
- *Desvío.*
  Diversion.
- *Ceda el paso.*
  Give way/yield.
- *Paso a nivel.*
  Level crossing.



- *Prohibido el paso.*
  No entry.
- *Sin salida.*
  No way out.
- *Paso de peatones.*
  Pedestrian crossing.
- *Carretera cortada.*
  Road closed.
- *Obras.*
  Road works.
- *Firme resbaladizo.*
  Slippery road.
- *Despacio.*
  Slow.
- *Cámaras de velocidad*
  Speed cameras.
- *Límite de velocidad.*
  Speed limit.
- *Encienda las luces.*
  Switch on lights.
- *Peaje.*
  Toll.



Ya hemos hecho parte del camino, pero siempre nos surgen dudas, algún problema que seguro pueden resolvernos en la gasolinera más cercana, tenemos que llenar el depósito o en el peor de los casos, sufrimos una avería. ¿Cómo hacernos entender en esas situaciones? Aquí le ofrecemos un poco de ayuda.

- *¿Es ésta la carretera para Cambridge?*
  Is this the road to Cambridge?
  is dis de róud tu kémbrich?
- *Quisiera un mapa de carreteras, por favor.*
  I'd like a road map, please.
  aid laik a róud map, pliis.
- *¿Dónde está la estación de servicio más cercana?*
  Where is the nearest petrol station?
  uer is de niarest pétrol steishon?
- *¿Dónde está el taller más cercano?*
  Where is the nearest garage?
  uer is de niarest gárich?
- *Lleno, por favor.*
  Fill it up, please.
  fil it ap, pliis.
- *¿Puede comprobar el nivel de aceite?*
  Can you check the oil level?
  can iu chek di oil level?
- *¿Puede comprobar la presión de los neumáticos?*
  Can you check the tyre pressure?
  can iu chek de tair preshur?
- *¿Puede cambiar las bujías?*
  Can you change the spark plugs?
  can iu cheinch de spark plags?
- *¿Puedo aparcar aquí?*
  Can I park here?
  can ai park jiar?
- *Mi coche se ha averiado.*
  My car has broken down.
  mai car jas brouken daun.

- *El motor no arranca.*
The engine won't start.
di captured énvin uont start.

- *Ha habido un accidente.*
There has been an accident.
dere jas bin an áksident.

VIAJAR EN BARCO

¿Por qué no? Es una manera diferente de movernos y resulta agradable sentir la brisa del mar en la cara, sobre todo cuando estamos disfrutando de nuestras vacaciones. A continuación le mostramos una serie de términos específicos relacionados con este medio de transporte:

Español	Inglés	Pronunciación
A bordo	on board	on bórd
Barco	boat/ship	bout/ship
Bote salvavidas	lifeboat	laifbóut
Camarote	cabin	cábin
Capitán	captain	cáptein
Chaleco salvavidas	life jacket	laifyáket
Crucero	cruise	crús
Cubierta	deck	dek
Desembarcar	disembark	disembárk
Embarcar	embark	imbárk
Escala	stopover	stopoúver
Ferry	ferry	férri
Mareado	seasick	sisik
Muelle	dock	dok

TABLAS

Español	Inglés	Pronunciación
Navegar	sail	seil
Pasajero de a pie	foot passenger	fut pásenyer
Popa	stern	stern
Proa	bow	bau
Puerto	port/harbour	port/járbor
Salvavidas	life belt	laifbelt
Travesía	crossing/voyage	crósin/vóyich

VISITE LA SECCIÓN VIAJAR EN TREN, DONDE ENCONTRARÁ EXPRESIONES RELATIVAS A LA COMPRA DE BILLETES QUE PUEDE UTILIZAR TAMBIÉN SI VIAJA EN BARCO. YA LO VE, ¡EL INGLÉS NO ES TAN COMPLICADO!

MOVERSE POR LA CIUDAD EN TRANSPORTE PÚBLICO

¡Ya estamos aquí! Después del viaje, hemos llegado a nuestro destino, y ahora hay que aprovechar el tiempo al máximo para intentar no perdernos nada. Para movernos por la ciudad, el transporte público es siempre una opción cómoda y económica. Puede volver a consultar

las secciones Viajar en tren y Viajar en autobús para la compra de billetes y la localización de estaciones. Además, puede utilizar también estas expresiones:

- *¿Podría decirme dónde está la estación de metro más cercana?*
  Could you tell me where the nearest underground station is?
  cud iu tel mi uer de niarest andergráund steishon is?
- *¿Dónde puedo encontrar un mapa del metro?*
  Where can I find a map of the Underground?
  uer can ai faind a map of di andergráund?
- *¿Qué línea debo coger para ir a Candem Town?*
  Which line do I need for Camden Town?
  uich lain du ai niid for cándem táun?
- *¿Cuántas paradas hay hasta el centro?*
  How many stops are there to the city centre?
  jau meni stops ar der tu de siti sénter?
- *Me gustaría comprar una tarjeta válida durante todo el día, por favor.*
  I'd like a Day Travelcard, please.
  aid laik a dei travelcard, pliis.
- *¿Puede indicarme cuándo debo bajarme?*
  Can you tell me when to get off?
  can iu tel me uen tu guet of?

MOVERSE EN TAXI

En ocasiones, para ahorrar tiempo o simplemente para desplazarnos de una forma más cómoda, optamos por el taxi como medio de transporte en la ciudad de destino. Estas palabras le pueden resultar útiles en este contexto:

Inglés	Español	Pronunciación
Libre	vacant	vákant
Ocupado	occupied	okiupaid
Parada de taxi	rack	rak
Propina	tip	tip
Recibo	receipt	risípt

Cuando nos decidimos a coger un taxi, lo primero que tenemos que hacer es pedir uno. ¿Cómo? Así de sencillo:

- *¿Sabe dónde puedo encontrar un taxi?*
  Do you know where I can get a taxi?
  du iu nou uer ai can guet a taxi?
- *Me gustaría coger un taxi, por favor.*
  I'd like a taxi, please.
  aid laik a taxi, pliis.
- *Lo siento, no hay taxis disponibles en este momento.*
  Sorry, there are no taxis available at the moment.
  sorri, der ar no taxis avéilebol at de moment.
- *¿Cuál es la dirección?*
  What's the address?
  uots di adrés?
- *Estoy en el Hotel Hilton.*
  I'm at the Hilton Hotel.
  aim at de jilton jóutel.



- *¿Cuánto tiempo tendré que esperar?*
  How long will I have to wait?
  jau long uil ai jaf tu ueit?
- *El taxi está de camino.*
  The taxi is on its way.
  de taxi is on its uei.

Ya hemos conseguido un taxi. El último paso es entendernos con el taxista, y para ello, puede utilizar las expresiones que le proponemos a continuación:



- *¿Dónde quiere ir?*
  Where would you like to go?
  uer bud iu laik tu gou?
- *A Oxford Street.*
  I'd like to go to Oxford Street.
  aid laik tu gou tu oxford strít.
- *¿Podría llevarme al centro?*
  Could you take me to the city centre?
  cud iu teik mi tu de siti senter?
- *¿Cuánto costaría ir al aeropuerto de Gatwick?*
  How much would it cost to Gatwick Airport?
  jau mach bud it cost tu gatgüik éirport?
- *¿Le importa si abro la ventana?*
  Do you mind if I open the window?
  du iu maind if ai oupen de uíndou?
- *¿Le importa si cierro la ventana?*
  Do you mind if I close the window?
  du iu maind if ai clouse de uíndou?
- *¿Podría esperarme aquí?*
  Could you wait for me here?
  cud iu ueit for mi jiar?
- *¿Cuánto es?*
  How much is it?
  jau mach is it?
- *Quédese el cambio.*
  That's fine, keep the change.
  dats fain, kip de cheinch.

- *¿Podría darme un recibo, por favor?*
  Could I have a receipt, please?
  cud ai jaf a risípt, pliis?

Máquinas expendedoras de billetes y de autofacturación

Hay veces en las que la tecnología se impone, y no importa lo preparados que estemos para llevar una conversación con la azafata en el mostrador de facturación o con la persona que nos vende los billetes de autobús, tren o metro en la ventanilla, cuando nos dirigimos a poner en práctica nuestro inglés, ¡maldición!, nos encontramos con que tenemos que enfrentarnos a una máquina. Estamos decididos a facilitar su viaje en la medida de lo posible, así que le ofrecemos una relación de los mensajes que esas maquinitas pueden mostrarle, para que esto no sea un impedimento a la hora de facturar o de comprar sus billetes.

- Máquinas de autofacturación (Self check in kiosk):
  - *Hola, por favor facture aquí.*
    Hello, please check in here.
  - *Por favor, identifíquese.*
    Please identify yourself.
  - *Introduzca su número de reserva.*
    Enter your booking reference.
  - *Continuar.*
    Continue.
  - *Inserte su tarjeta.*
    Insert your card.
  - *Seleccione un asiento.*
    Take a seat.

- *Pasajeros internacionales: Escaneen su pasaporte boca abajo.*
  International travellers scan your passport face down.
- *Escanee su billete boca arriba.*
  Scan your ticket face up.
- *Imprima su tarjeta de embarque.*
  Print your boarding pass.

- Máquinas expendedoras de billetes (Ticket machine):
  - *Esta máquina acepta monedas y billetes.*
    This machine accepts both coins and notes.
  - *Esta máquina devuelve cambio.*
    This machine gives change.
  - *No se devuelve cambio.*
    No change given.
  - *Esta máquina no admite monedas extranjeras.*
    This machine does not accept foreign coins.
  - *Introduzca el importe exacto.*
    Insert exact money here.
  - *Por favor, introduzca el dinero.*
    Please, insert payment.
  - *Monedas.*
    Coins.
  - *Billetes.*
    Banknotes/notes.
  - *Tarjeta de crédito.*
    Credit card.
  - *Botón fuera de servicio.*
    This button is not in use.



- *Comprar billete/Otras opciones.*
  Purchase ticket/Other Options.
- *Seleccione un tipo de billete.*
  Select ticket type.
- *Sencillo.*
  Single.
- *Ida y vuelta.*
  Return.
- *Cancelar.*
  Cancel.
- *Comprar más billetes.*
  Purchase additional tickets.
- *Esta máquina no emite billetes con descuento.*
  This machine does not issue concession tickets.
- *Por favor espere.*
  Please wait.
- *Gracias por su compra. Por favor, retire su billete/recibo.*
  Thank you for your purchase. Please pick up your ticket/receipt below.
- *Cambio/Billete/Recibo.*
  Change/Ticket/Receipt.
- *Retire su billete o cambio aquí.*
  Collect tickets or returned coins here.



Alojamiento



Hemos viajado desde nuestro país y hemos sido perfectamente capaces de llegar al lugar donde vamos a quedarnos durante nuestras vacaciones. ¡Estupendo! Pues nada, tenemos que seguir la misma línea y hacernos entender para conseguir que nuestra estancia sea lo más agradable posible. Veamos cómo desenvolvernos en distintos tipos de alojamiento.

En el hotel

Éste es uno de los tipos de alojamiento más utilizado por los turistas, quizá por la amplia gama de precios y servicios que se engloban dentro de esta categoría.

Empezaremos por el principio, aprender los distintos espacios que podemos encontrar en el hotel y las personas que trabajan en él.

Español	Inglés	Pronunciación
Ascensor	lift/elevator	lift/elevéitor
Comedor (para desayunos)	breakfast area	brékfast éria
Escaleras	stairs	sters
Habitaciones	rooms	rums
Recepción	reception	risépshon
Restaurante	restaurant	réstaurant
Salida de emergencia	emergency exit	iméryensi éxit
Vestíbulo	lobby	lóbi
Botones	bellboy/bellhop	bélboi/béljop
Camarera (limpieza)	maid	méid
Camarero (bar)	barman	bárman

TABLAS

Español	Inglés	Pronunciación
Director	manager	mánayer
Personal	staff	staf
Recepcionista	receptionist	risépshonist

Normalmente el viajero que va al extranjero suele llevar su alojamiento reservado. Para buscar y reservar puede recurrir a una agencia de viajes, un portal de Internet o contactar directamente con el hotel. En el capítulo 2 ya vimos algunas cosillas útiles para hacer esto, pero aquí encontrará un vocabulario más específico:

Opciones	Español	Inglés	Pronunciación
Tipo de habitación (Room type)	*Habitación individual*	single room	síngel rum
	Habitación doble	double room	dábel rum
	Habitación doble con dos camas individuales	twin room	tuín rum
	Habitación triple	triple room	trípel rum
	Suite	suite	suít
Régimen (Meals included in lodging)	*Alojamiento y desayuno*	bed and breakfast	bed and breakfast
	Media pensión	half board	jaf bord
	Pensión completa	full board	ful bord
	Sólo alojamiento	room only	rum ónli
	Todo incluido	all inclusive	ol inclúsif

TABLAS

Opciones	Español	Inglés	Pronunciación
Servicios y equipamiento (Facilities)	*Acceso a Internet*	Internet access	ínternet ákses
	Acceso para minusválidos	accesible entrance	aksésibol éntrans
	Aire acondicionado	air conditioning	er condíshoning/
	Calefacción	heating	jítin
	Aparcamiento	car parking	car párkin
	Caja fuerte	safe deposit box	séif dipósit box
	Cama supletoria	spare bed	sper bed
	Gimnasio	gym	yim
	Sala de exposiciones	exhibition room	exibíshon rum
	Sala de reuniones	meeting room	mítin rum
	Salón de belleza	beauty salon	biuti saloon
	Se admiten mascotas	pets welcome	pets uélcam
	Servicio de guardería	child minding-service	chaild máindin sérvis
	Servicio de habitaciones	room service	rum sérvis
	Servicio de lavandería	laundry service	lóndri sérvis
	Servicio despertador	alarm/wake-up call	álarm/uéik ap col
	Spa	spa	spa
	Televisión	TV set	tivi set
	WiFi	Wi-Fi	uai fai

Ejemplo de la vida real: Reservar por teléfono

R = Recepcionista, C=Cliente

R: Hotel Imaginary, buenos días.

C: Buenos días. Quería hacer una reserva para dos personas para la semana que viene.

R: Muy bien. ¿Quiere una habitación doble o dos individuales?

C: ¿Puede decirme los precios, por favor?

R: La doble son 75 libras por noche y la individual 55.

C: La doble estará bien. ¿Incluye el precio el desayuno?

R: Sí, señora. ¿Cuántas noches estará con nosotros?

C: Cuatro. Llegaremos el martes por la mañana y nos iremos el sábado temprano.

R: De acuerdo. ¿Me da un nombre para la reserva, por favor?

C: Naturalmente: Amanda Folch, F-O-L-C-H.

R: Bien, su número de reserva es X-7-8-Y-9-Z. ¿Se lo repito?

C: No gracias, lo tengo. Muchas gracias, adiós.

R: Adiós, que tenga un buen día.

R: Imaginary Hotel, good morning.

imayinári jóutel, gud mornin.

C: Good morning. I'd like to make a reservation for two people for next week.

gud mornin. aid laik tu meik a reserveishon for tu pípol for next wik.

R: All right. Would you prefer a double room or two single rooms?

ol rait. bud iu prifér a dábel rum or tu síngel rums?

C: Could you tell me the prices?

cud iu tel mi de praises?

R: The double room is 75 pounds per night and the single is 55.

de dábel rum is séventi faif páunds per náit and de síngel is fífti faif.

C: The double will do. Does the price include breakfast?

de dábel rum uil du. das de práis inclúd brékfast?

R: Yes, madam. How many nights will you be staying with us?

iés, mádam.jau meni naits uil iu bi steing wid as?

C: Four. We'll check in on Tuesday morning and leave early on Saturday.

for. wil chek in on tiúsdei móonin and lif érli on sáturdei.

R: OK. Could you give me a name for the booking, please?

okei. cud iu gif mi a neim for de búkin, plíis?

C: Of course: Amanda Folch, F-O-L-C-H.

of córs. amanda folch, ef-ou-el-si-eich.

R: That's fine. Your booking number is X-7-8-Y-9-Z. Shall I repeat it?

dats fain. ior búkin námber is eks-séven-eit-uai-náin-sed. shal ai ripít it?

C: No, thanks, I got it. Thank you very much, bye.

nou, zánks. ai got it. cénkiu veri mach, bai.

R: Goodbye, have a nice day.

gúdbai, jaf a nais dei.

Al hacer la reserva, también es conveniente especificar algunas características que desearíamos que incluyera nuestra habitación, como por ejemplo:

- *¿Podría ser una habitación con…?*
  Could I have a room with…?
  cud ai jav a rum wid...?



- *Bañera.*
  A bath.
  a baz.
- *Ducha.*
  A shower.
  a sháuer.
- *Vistas al mar.*
  A sea view.
  a si viú.
- *Un balcón.*
  A balcony.
  a bálconi.



Como ya hemos apuntado antes, lo normal es que tengamos la habitación reservada de antemano, pero si no es su caso, puede utilizar la conversación telefónica de muestra incluida en esta sección (en combinación con algunas expresiones que encontrará en el apartado sobre el alojamiento en un B&B) para preguntar sobre la disponibilidad, precios, etc. allí mismo. Cuando llegamos al hotel con el asunto de la reserva ya resuelto, el primer paso sería identificarnos en recepción después de saludar:

- *Tengo dos habitaciones reservadas. Me llamo Esther Gonzalo.*
  I have two rooms booked. My name is Esther Gonzalo.
  ai jaf tu rums bukt. Mai neim is Esther Gonzalo.
- *Tengo una reserva a nombre de Fernández.*
  I have a reservation in the name of Fernández.
  ai jaf a reserveishon in de neim of Fernández.

En este punto, el recepcionista puede pedirnos que repitamos o incluso deletreemos nuestro apellido (esto ya sabemos hacerlo, lo aprendimos en el capítulo 1), que le mostremos un justificante de la reserva (Sure, can I see your voucher, please?, shur, can ai sii yor váutcher, pliis?)

o simplemente ponerse a comprobar los datos en su libro de reservas u ordenador. Tras verificar la reserva, lo más probable es que se nos pida rellenar un formulario o firmar una tarjeta de registro antes de indicarnos cuál es nuestra habitación y entregarnos la llave:

- *Si es tan amable de rellenar este formulario...*
  If you'd like to fill in this form...
  if iud láik tu fil in dis form...
- *Firme aquí por favor.*
  Sign here, please.
  sáin jiar, pliis.
- *Su habitación es la 206, en el segundo piso. Aquí tiene la llave.*
  Your room is number 206, on the second floor. Here's your key.
  ior rum is námber tu ou (/siro) six, on de sécond floor. jiars ior kii.

Lo habitual entonces es que nos indiquen dónde están los ascensores, aunque siempre podemos pedir que nos suban el equipaje: Could you take my luggage to my room, please? (cud iu téik mai lágich tu mai rum, pliis?). Si quiere conocer los servicios y equipamiento que el hotel pone a su disposición, ahora sería un buen momento para preguntar:

- *¿Hay servicio de habitaciones?*
  Is there room service?
  is der rum servis?
- *¿Está abierta la recepción 24 horas al día?*
  Is the reception open 24 hours a day?
  is de risépshon oúpen tuenti for auars a dei?
- *¿A qué hora hay que dejar la habitación?*
  What is the check-out time?
  uot is de chek aut táim?

- *¿Podrían despertarme a las 7?*
  Can I have a wake-up call at 7?
  can ai jaf a ueik ap col at seven?

- *¿Pueden subirme el desayuno (/la cena) a la habitación?*
  Can I have breakfast (/dinner) in my room?
  can ai jaf brékfast (/diner) in mai rum?

- *¿Puede guardarme esto en la caja fuerte?*
  Can you keep this in the safe?
  can iu kiip dis in de séif?

- *¿Tienen todas las habitaciones acceso a Internet?*
  Do all the rooms have Internet access?
  du ol de rums jaf ínternet ákses?

- *¿Necesito una contraseña para usar el WiFi del hotel?*
  Do I need a password to use the hotel Wi-Fi?
  du ai niid a pásuord tuyus de jóutel uai fai?

- *¿Qué número tengo que marcar para llamar a la recepción (/fuera del hotel)?*
  Which number do I need to dial to call reception (/get an outside line)?
  uich námber du ai nid tu daial tu col risépshon (/guet an autsaid láin)?

Cuando ya esté todo claro y nos hayan deseado una feliz estancia (Enjoy your stay!, enyoi ior stéi!) nos instalamos en la habitación, pero nuestras conversaciones con el recepcionista no terminan ahí porque tarde o temprano tendremos que salir. Algunos hoteles permiten al cliente llevarse la llave a la calle, pero en la mayoría nos piden que la dejemos en recepción, con lo cual después tenemos que recuperarla: Can I have my key, please? It's room 206 (can ai jaf mai kii, pliis. its rum tu ou six). Además, en nuestra ausencia alguien ha podido llamarnos: Is there a message for me? (is der a mésich for mi?, *¿Tengo algún mensaje?*).

Aunque lo habitual es tratar sólo con el recepcionista y los camareros del comedor, también es posible que tenga que interactuar con el servicio de habitaciones. Cuando llamen a su puerta, debería preguntar quién es (Who is it?, ju is it?) antes de decidir si les deja pasar (Come in!, cam in!) o prefiere que vuelvan en otro momento (Can you come back later, please?, can iu cam bak léiter, pliis?). Si quiere que entren pero no está presentable, pídales que esperen un momento: Wait a minute, please! (uéit a mínit, pliis!).

De momento todo va perfectamente; ahora bien, todos sabemos que de vez en cuando surge algún problemilla. ¿Cómo expresarlo? Aquí tiene los ejemplos más comunes:

- *Me he dejado la llave dentro de la habitación.*
  I'm locked out of my room.
  aim lokt aut of mai rum.

- *Mi habitación es demasiado fría (/oscura/ruidosa).*
  My room is too cold (/dark/noisy).
  mai rum is tuu could (/dark/noisi).

- *El servicio está atascado.*
  The toilet is blocked.
  de tóilet is blokt.

- *No hay agua caliente.*
  There's no hot water.
  ders nou jot uater.

- *No funciona el aire acondicionado (/teléfono).*
  The air conditioning (/telephone) is not working.
  di er condíshonin (/télefoun) is not uórkin.

- *La ventana no se abre (/cierra).*
  The window doesn't open (/close).
  de uíndou dásent óupen (/clous).

- *No me han hecho la habitación.*
  My room's not been made up.
  mai rums not biin méid ap.

Es una pena, pero ahora que empezábamos a acostumbrarnos a esto tenemos que irnos. Estas expresiones le ayudarán a cumplir las típicas formalidades para abandonar el hotel:

- *Me voy ya (/hoy/mañana).*
  I'm leaving now (/today/tomorrow).
  aim liivin nau (tudéi/tumórrou).

- *Quisiera pagar la cuenta, por favor./¿Me prepara la cuenta, por favor?*
  I'd like to settle my bill, please./Could you prepare my bill please?
  aid láik tu sétel mai bil, pliis./cud iu pripér mai bil, pliis?

Si al recibir la cuenta detecta algún error, puede indicarlo así:

- *Debe de haber un error./Creo que esta cuenta no está bien.*
  There must be some mistake./I think I must have the wrong bill.
  der mast bi sam mistéik./ai cink ai mast jaf the rong bil.

- *Me ha cobrado de más (/de menos).*
  You're charging me too much (/too little).
  ior cháryíng mi tu mach (/tu lítel).

Si todo está bien, puede preguntar por el método de pago (Can I pay by credit card/cheque?, can ai pei bai crédit card/chek?, *¿Puedo pagar con tarjeta/cheque?*). Es probable que le pidan alguna identificación. Y para terminar, puede que estas expresiones también le resulten útiles si necesita un último favor antes de abandonar el hotel:

- *¿Me puede pedir un taxi, por favor?*
  Could you get me a taxi, please?
  cud iu guet mi a taxi, pliis?



- *¿Puedo dejar aquí el equipaje hasta que llegue el taxi?*
  Can I leave my luggage here until the taxi arrives?
  can ai liif mai lágich jiar ántil de taxi arráifs?

- *¿Hay una habitación de cortesía que pueda usar después de haber registrado mi salida?*
  Is there a courtesy room I can use after checking out?
  is der a córtesi rum ai can yus after chékin aut?

En el albergue

El *albergue* (hostel, jóstel) es una alternativa económica al hotel. Naturalmente, las comodidades y servicios que ofrece no son los mismos, pero esto no significa necesariamente que sea un alojamiento peor, simplemente proporciona al viajero una experiencia diferente. Por ejemplo, la interacción entre los huéspedes es mayor al tener que compartir habitación, baño, cocina y salas comunes, así que si quiere aprovechar para poner en práctica el inglés que está aprendiendo o para hacer amistades interculturales, éste podría ser el lugar idóneo para usted.

Dejando a un lado las diferencias entre instalaciones y servicios, la forma de desenvolverse en un albergue es similar a lo que acabamos de ver en el hotel. Empezaríamos por hacer una reserva del modo habitual, indicando si queremos una habitación individual o familiar (no hay muchas más opciones) para una fecha determinada:

- *¿Dispone de una habitación individual/familiar para la semana del 23 al 29 de julio?*
  Do you have a private/family room for the week July, 23rd-29th?
  du iu jaf a práivat/fámili rum for de uik of iulái tuenticerd to tuéntinainz?

Dado que muchos de estos establecimientos pertenecen a redes de albergues, al informarnos sobre el precio podemos preguntar si obtendríamos un descuento por ser miembros de alguna asociación cultural, juvenil o de alberguistas:

- *¿Cuánto cuesta una cama en una habitación compartida?*
  How much is it for a bed in a shared room?
  jau mach is it for a bed in a sherd rum?
- *¿Hacen descuento a los miembros de asociaciones de alberguistas?*
  Are there any concessions for members of a hostel association?
  ar der eni consésions for mémbers of a jostle?

Además, puesto que los albergues tienden a ser juveniles, tampoco estaría de más preguntar si hay un límite de edad:

- *¿Se admiten mayores de 25 años?*
  Are people over 25 allowed?
  ar pípol ouver tuentifáif alóud?

Una vez allí, nos identificaríamos como en el hotel y podríamos hacer preguntas relativas a los horarios y servicios del albergue. El siguiente vocabulario puede serle útil:

Español	Inglés	Pronunciación
Almacén de equipaje	luggage storage	láguich stórich
Artículos de tocador	toiletries	tóiletris
Cerrar con llave	lock	lok
Dejar la habitación	check out	chek aut
Dormitorios	dormitories	dormitóris
Duchas	showers	sháuers

Español	Inglés	Pronunciación
Litera	bunk bed	bank bed
Quedarse una noche	stay overnight	stei ouvernáit
Registrarse	check in	chek in
Restaurante (autoservicio)	cafeteria	cafetíria
Ropa de cama	bedding/bed linen	bédin/bed línen
Salas comunes	common rooms	cómon rums
Sala de juegos	games room	guéims rum
Sala de TV	TV lounge	tivi launch
Servicios	toilet facilities	tóilet fasílitis
Utensilios	utensils	iuténsils

TABLAS

EN EL CAMPING

Si la climatología del país que queremos visitar lo permite, la estancia en un camping es una opción que suele resultar bastante económica y que es ideal para pasar unas vacaciones haciendo actividades al aire libre.

Antes de empezar a construir frases, vamos a ver un poco de vocabulario relacionado con este tema.

Español	Inglés	Pronunciación
Abrelatas	tin-opener	tin óupener
Área de juegos	play area	plei éria
Autocaravana	campervan	cámpervan
Baños	toilettes	tóilets
Basura	rubbish/litter	rábish/líter

Español	Inglés	Pronunciación
Bidón	tank	tank
Cacharros (para cocinar)	pots and pans	pots and pans
Caravana	caravan	cáravan
Carbón	coal	cóul
Clavija	steg	steg
Contenedores	dustbins	dástbins
Cubiertos	cutlery	cátleri
Cuerda	string/rope	strín/róup
Dentro del recinto	onsite	onsáit
Enchufe	plug/socket	plag/sóket
Estaca	stake	stéik
Farol	lantern	lántern
Fogata	campfire	capfáier
Hornillo	cooker	cúker
Impermeable	waterproof	uáterpruf
Linterna	torch	torch
Mochila	rucksack/backpack	ráksak/bákpak
Montar una tienda	pitch a tent	pitch a tent
Oficina de administración	site office	sait ófis
Parcela	pitch/place	pitch/pléis
Parrilla	barbecue	bárbikiu
Saco de dormir	sleeping bag	slípin bag
Tienda de campaña	tent	tent
Vigilante	warden	uórden

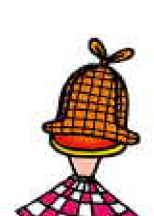
Cuando se sale al campo es importante ser respetuoso con la naturaleza, con lo cual antes de nada deberíamos informarnos sobre lo que se puede y no se puede hacer y prestar atención a los carteles:

- *¿Se puede acampar aquí?*
  Can we camp here?
  can ui camp jiar?
- *¿Se puede montar la tienda en cualquier sitio?*
  Is it OK to pitch the tent anywhere?
  is it okei tu pitch de tent éniuer?
- *¿Se puede hacer fuego?*
  Can we light a fire?
  can ui láit a fáier?
- *Prohibido acampar.*
  No camping.
  nou cámpin.
- *Prohibido aparcar.*
  No parking.
  nou párkin.
- *Prohibido tirar basura.*
  No dropping litter.
  nou drópin líter.
- *Agua no potable.*
  Non drinking water.
  non drínkin uáter.



El discurso para desenvolverse en un camping es similar al que empleamos en los otros tipos de alojamiento, pero es importante tener en cuenta que el vocabulario no es el mismo. Por ejemplo, al hacer una reserva no hablaremos de habitaciones, sino de parcelas para tiendas o espacios para caravanas:

- *Me gustaría reservar una parcela para una tienda, por favor.*
  I'd like to book a pitch for a tent, please.
  aid laik tu buk a pitch for a tent, plíis.
- *¿Tienen espacio para caravanas?*
  Do you have room for caravans?
  du iu jaf rum for cáravans?
- *¿Puedo reservar una parcela para una autocaravana?*
  Can I reserve a site for a campervan?
  can ai risérf a sait for a cámpervan?
- *¿Tienen tiendas ya montadas para alquilar?*
  Do you have pre-pitched tents for hire?
  du iu jaf prepícht tents for jair?
- *¿Alquilan caravanas?*
  Do you have caravans for rent?
  du iu jaf cáravans for rent?
- *¿Cuál es el precio para caravanas?*
  How much do you charge for caravans?
  jau mach su iu charch for cáravans?



- *¿Cuál es la tarifa diaria?*
  How much is it per day?
  jau mach is it per dei?
- *¿Hay alguna tarifa por semana?*
  Is there a weeklly rate?
  is der a wikli réit?
- *¿Se paga por persona (/día/tienda/caravana)?*
  Do you charge per person (/day/tent/caravan)?
  du iu charch per pérson (/dei/tent/cáravan)?
- *¿Tengo que pagar más por aparcar al lado de la tienda (/caravana)?*
  Do I have to pay extra to park next to my tent (/caravan)?
  du ai jaf tu pei extra tu park next tu mai tent (/cáravan)?

Las intervenciones del encargado serán similares a las del recepcionista del hotel:

- *¿Cuánto tiempo va a quedarse?*
  How long are you staying here?
  jau lon ar iu stéyin jiar?
- *Puede montar la tienda en la parcela 17.*
  You can erect your tent in pitch number 17.
  iu can irékt ior tent in pitch námber seventín.
- *Puede aparcar allí.*
  You can park there.
  iu can park der.
- *La tarifa mínima para dos personas por parcela es de 20 dólares.*
  The minimum charge of two people per site is 20 dollars.
  de mínimum charch of tu pípol per sait is tuenti dólars.

El día a día en el camping

Para manejarse en el camping no le hará falta construir oraciones complejas. Basta con conocer algunas estructuras básicas y el vocabulario pertinente. Por ejemplo, para ubicar las instalaciones dentro del camping utilizaremos la típica estructura Where + to be... con el nombre de lo que buscamos:

- *¿Dónde está la oficina de administración?*
  Where is the site office?
  uer is de sait ófis?
- *¿Dónde están las duchas?*
  Where are the showers?
  uer ar de sháuers?



Si lo que necesita es pedir algo prestado al encargado o a otro campista, utilice la estructura Can I borrow...

- *¿Me presta una linterna?*
  Can I borrow a torch?
  can ai bórrou a torch?
- *¿Me deja un momento su abrelatas?*
  Can I borrow your tin-opener for a moment?
  can I bórrou ior tinóupener for a móment?

Y ya para terminar, recogemos otras preguntas que podrían resultarle de utilidad si opta por alojarse en un camping:

- *¿Esto funciona con monedas?*
  Is this coin-operated?
  is dis cóin operéitid?
- *¿Es potable este agua?*
  Is this water drinkable?
  is dis uáter drìncabol?
- *¿Cómo conecto mi caravana a la red eléctrica?*
  How can I connect my caravan to an electricity supply?
  jau can ai conéct mai cáravan to an electrísiti supláì?
- *¿Hay algún sitio para lavar y secar la ropa?*
  Is there any place to wash and dry clothes?
  is der eni pléis tu uash and drai clóuds?
- *¿A qué hora abre (/cierra) el camping?*
  What time does the campsite open (/close)?
  uot táim das de cámpsait óupen (/clóus)?



En el B&B

El B&B (bi and bi) es el tipo de alojamiento perfecto para viajeros que buscan un lugar económico para estancias cortas. Aunque mucha gente piensa que es algo típico de Gran Bretaña, lo cierto es que esta forma de hospedaje es muy habitual en Europa y América desde hace décadas, y ya se ha extendido a todo el mundo. El nombre viene del concepto Bed and Breakfast (bed and brékfast), literalmente *Cama y Desayuno*, y designa un alojamiento sencillo con pocas habitaciones, como una casa de huéspedes o una pequeña pensión, donde también se puede desayunar y, en algunos casos, cenar. Es básicamente una casa que alquila habitaciones, por lo que el ambiente suele ser bastante familiar.

Si al planificar las vacaciones decide alojarse en un B&B, puede acudir a una agencia de viajes o hacer una reserva directamente desde casa (la oferta en la Red es inmensa). Una vez en su destino, utilizaría las mismas expresiones que hemos visto anteriormente en este capítulo para identificarse e instalarse en un hotel.

Si por el contrario le gusta "ir a la aventura" y decide sobre la marcha pernoctar en un B&B, hostal (inn, in) u hotel, tendrá que formular preguntas como éstas:

- *Disculpe, ¿tienen habitaciones libres?*
  Excuse me, do you have any vacancies?
  exkiús mi, du iu jaf eny véicansis?



- *¿Cuánto cuesta la habitación?*
  How much is the room?
  jau mach is de rum?
- *¿Cuánto cobran por noche?*
  How much do you charge per night?
  jau mach du iu charch per náit?
- *¿Ese precio es por persona o por habitación?*
  Is that price per person or per room?
  is dat práis per pérson or per rum?
- *¿El precio incluye IVA (/impuestos)?*
  Does the price include VAT(/taxes)?
  das de práis includ vat (/táxis)?
- *¿Hay que pagar por adelantado?*
  Do I need to pay upfront?
  du ai niid tu pei apfrónt?
- *¿Dónde (/cuándo) se sirve el desayuno?*
  When(/where) is breakfast served?
  uen(/uer) is brékfast servd?

En recepción, además de cosas similares a las sugeridas en el apartado del hotel para hablar de servicios y características, podría oír esto en respuesta a sus preguntas:

- *¿Para cuántas noches?*
  For how many nights?
  for jau méni náits?
- *¿Para cuántas personas?*
  For how many people?
  for jau meni pípol?
- *Deje que lo compruebe.*
  Let me have a look.
  let mi jaf a luk.

- *Me temo que sólo nos queda una habitación doble.*
  I'm afraid, we only have one double room left.
  aim afred, ui onli jaf uan dábel rum left.
- *El precio por noche por habitación (/persona) es de 30 libras.*
  The charge per night, per room (/person) is 30 pounds.
  de charch per náit, per rum (/pérson) is certi páunds.

Cuando sepa el precio y los servicios que le ofrecen, puede aceptar la oferta o insistir un poco más en las condiciones:

- *De acuerdo, me la quedo.*
  OK, I'll take it.
  okei, ail téik it.
- *Es más de lo que esperaba gastar, ¿puede ofrecerme algún descuento?*
  It's a bit more than I expected to pay, can you offer me any discount
  its a bit mor dan ai ixpéktid tu pei, can iu ófer mi eni díscaunt?
- *Vale, nos quedamos la doble, pero ¿pueden poner una cama supletoria?*
  It's fine, we'll take the double room, but can we have an extra bed?
  its fáin, uil téik de dábel rum, bat can ui jaf an extra bed?

Dado que los B&B son por norma general pequeños, es posible que si no ha reservado antes se encuentre con que no tienen habitaciones libres. No se apure, en esos casos suelen remitir a los viajeros a otro B&B u hotel cercano:



- *Lo siento, está completo, pero puedo darle la dirección de uno con habitaciones disponibles.*

  I'm sorry, we are full, but I can give you an address where there are rooms available.

  aim sorri, wi ar ful, bat ai can guif iu an adrés uer der ar rums avéilebol.

Los B&B no ofrecen una variedad tan amplia de servicios y habitaciones como los hoteles, de modo que probablemente no necesitará todo el vocabulario visto anteriormente en este capítulo, pero sí le conviene recordar estas palabras:

Español	Inglés	Pronunciación	¿Por qué me interesa?
Habitación familiar	family room	fámili rum	Al disponer de pocas habitaciones, no es extraño que ofrezcan estancias amplias con distintas combinaciones de camas para alojar entre 3 y 6 personas, lo cual no significa que no tengan también habitaciones individuales (single) y dobles (twin/ double)
Baño/ducha en la habitación	en-suite shower/ bathroom	ansúit sháuer/ bázrum	Lo que en los hoteles se da por supuesto, en otros alojamientos es un extra.
Baño compartido	public/ shared bathroom	páblic/sherd bázrum	

Español	Inglés	Pronunciación	¿Por qué me interesa?
Media pensión	half-board	jalf bord	Aunque por definición los B&B incluyen sólo desayuno, muchos ofrecen también cena al registrarse.
Artículos para preparar té y café	tea and coffee making facilities	tii and cófi méikin fasílitis	Los B&B suelen incluir en las habitaciones un calentador de agua, tazas, platos, cucharillas y sobres de té/café y leche para que los huéspedes puedan tomar un refrigerio en su habitación.
Repase las fórmulas de cortesía y vocabulario básico del capítulo 2			Al estar en un ambiente más familiar, huéspedes y anfitriones tienden a interactuar hablando de la ciudad, del tiempo...



Cuando viajamos improvisando podemos buscar alojamiento en el primer sitio que encontremos, pero puede ser buena idea pedir referencias a los lugareños o en la oficina de turismo local:

- *¿Podría recomendarme un sitio para pasar la noche?*
  Could you recommend me somewhere to stay the night?
  cud iu ricoménd mí samuer tu stei de náit?
- *¿Conoce este B&B?*
  Do you know this B&B?
  du iu nou dis bi and bi?

Si en las respuestas escucha palabras como nice (nais, agradable), top spot (topspot, sitio guay), cheap (chiip, barato), charming (cháamin, con encanto), comfy (cámfi, cómodo) o cozy (cóusi, acogedor), ¡adelante!, pero evite lugares descritos como dive (daiv, antro), hovel (javel, cuchitril), dirty (dérti, sucio), crappy (crápi, cutre) o unsafe (anséif, poco seguro).

Apartamentos y casas de alquiler

Cuando el número de viajeros es elevado o la estancia en un sitio va a ser larga, a menudo resulta más económico alquilar un apartamento o una casa. Dado que cada país tiene sus normativas en materia de alquileres inmobiliarios, seguros, etc., hacer esto por nuestra cuenta puede resultar muy complicado, especialmente si no se domina la lengua, por lo que es recomendable recurrir a una agencia que pueda gestionar todos los trámites y contratos por nosotros.

No obstante, si se ve en la necesidad de tener que hacerlo personalmente le conviene manejar este vocabulario:

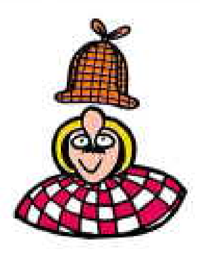
Español	Inglés	Pronunciación
Alquilar/Alquiler	rent	rent
Alquiler de un mes	rate for a month	réit for a monz
Fianza	deposit	dipósit
Vivienda para vacaciones	self-catering	self kéiterin
Apartamento	apartment	apártment
Cabaña	cabin	cábin
Casa	house	jáus
Chalet	villa	víla
Piso	flat	flat
Amueblado	furnished	férnisht
Semi amueblado	partly furnished	pártli férisht
Sin amueblar	unfurnished	anférnisht
Almohada	pillow	pílou
Dormitorio	bedroom	bédrum
Calefacción	heating	jiitin
Calentador	water heater	uater jíter
Cocina (habitación)	kitchen	kitchen
Cocina (electrodoméstico)	cooker	cúker
Frigorífico	fridge	frich
Gas	gas	gas
Jardín	garden	gaadn
Lavadora	washing machine	uáshin mashín
Lavavajillas	dish washer	dish uásher
Luz	electricity	elektrísiti

TABLAS

Español	Inglés	Pronunciación
Piscina	swimming pool	suímin pul
Plancha	iron	áiron
Mantas	blankets	blánkets
Sábanas	sheets	shiits
Toallas	towels	táuels
Vajilla	crockery	crákeri

Si ha optado por alquilar, aunque lleve todo resuelto desde casa, hay algunos puntos que puede necesitar aclarar con el arrendador in situ. Además de las habituales para identificarse, le serán de utilidad estas expresiones:

- *Necesito otro juego de llaves.*
  I'll need an extra set of keys.
  ai nid an extra set of kiis
- *¿Cuál es la llave para esta puerta?*
  Which is the key for this door?
  uich is de kii for dis door?
- *¿Dónde dejamos las llaves cuando nos vayamos?*
  Where do we hand in the keys when we are leaving?
  uer du ui jand in de kiis uen ui ar líivin?
- *¿A quién me dirijo si hay algún problema?*
  Whom do I contact if there is any problem?
  jum du ai cóntakt if der is eni próblem?



- *¿Dónde están los fusibles?*
  Where are the fuses?
  uer ar de fiúsis?
- *¿Cómo funciona la calefacción (/lavadora...)?*
  How does the heating (/washing machine...) work?
  jau das de jiitin (/uáshin mashín...) uork?
- *¿Puede enseñarme cómo funciona esto?*
  Could you show me how this works?
  cud iu shou mi jau dis uorks?
- *¿Tenemos que limpiar antes de irnos?*
  Do we have to clean up before we leave?
  du ui jaf tu clin ap bifór ui liif?

Y después de leer este capítulo, ya cuenta con la información necesaria para desenvolverse en las distintas situaciones que puedan darse en el tipo de alojamiento escogido, así que sólo le queda disfrutar de su estancia: Enjoy your stay!



Visitar la ciudad

Bueno... por fin hemos llegado a nuestro destino y nos hemos instalado sin problemas; ya podemos salir a la calle para empezar a disfrutar y ver cosas. ¿Por dónde empezamos?

EN LA OFICINA DE TURISMO

Cuando acabamos de llegar a una ciudad en el extranjero, generalmente después de varias horas de viaje, estamos deseando buscar una oficina de turismo o un punto de información para hacernos una idea de lo que podemos visitar. Muchas veces los tenemos más cerca de lo que pensamos, pues en todos los aeropuertos y en la mayoría de las estaciones de ferrocarril o autobuses existen esos puntos de información (marcados con una i), en los que nos suelen atender amablemente; incluso en algunos de ellos hasta nos facilitan los billetes para desplazarnos desde allí a varios puntos de la ciudad, planos, direcciones útiles, etc.

Además de estos puntos, podemos buscar las oficinas de turismo, cuyo nombre en inglés puede ser Tourist Office, Tourist Information Centre o en algunos lugares concretos Visitor Centre. Lo primero que podríamos hacer allí es pedir un plano o guía de la ciudad: I'd like a map/guidebook of the city (aid laik a map/gáidbuk of de síti), y también estaría bien abrirse a sugerencias:

- *¿Qué merece la pena ver?*
  What's worth seeing here?
  uots uorz siin jiar?

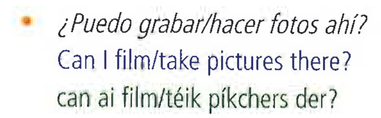


- *¿Qué se puede visitar?*
  What sights can you visit in this town?
  uot sáits can iu vísit in dis táun?
- *¿Qué atracciones nos recomendaría?*
  Which of the attractions would you recommend us?
  uich of di atrákshons bud iu ricoménd as?

- *¿Cuáles son las visitas más interesantes?*
  Which are the most interesting sites?
  uich ar de most íntresting sáits?
- *¿Hay algún recorrido organizado?*
  Are there any sightseeing tours?
  ar der eni sáitsiin turs?
- *¿Podríamos contratar un guía?*
  Could we hire a guide?
  cud ui jáir a gáid?
- *¿Puede decirnos algo del patrimonio cultural de la zona?*
  Can you tell us something about the cultural heritage of the area?
  can iu tel as sámcin abáut de cúltural jéritich of di éria?

Si ya llevábamos una idea de lo que queríamos ver o nos gusta alguna de las sugerencias, podemos pedir más información sobre ese lugar en concreto:

- *¿Tiene algún folleto de...?*
  Do you have any leaflets/brochures about...?
  du iu jaf eni líflets/bróshurs abáut...?
- *¿Está la abadía abierta al público?*
  Is the abbey open to the public?
  is di ábi óupen tu de páblic?
- *¿Hay que pagar entrada?*
  Do we have to pay an entrance fee?
  du ui jaf tu pei an éntrans fii?
- *¿Hay visitas guiadas en español?*
  Can we take a guided tour in Spanish?
  can ui téik a gáidid tur in spánish?



- *¿Puedo grabar/hacer fotos ahí?*
  Can I film/take pictures there?
  can ai film/téik píkchers der?
- *¿Se puede ir a pie?*
  Is it within walking distance?
  is it uidín uólkin dístans?

Ejemplo de la vida real: Quiero visitar el castillo

T = Turista, P = Persona de la oficina

T: ¿Se puede visitar el castillo?
P: Sí, todos los días excepto los lunes.
T: ¿A qué hora abre?
P: Está abierto de 9 a 5 pero, por favor, tenga en cuenta que la última admisión es 30 minutos antes de la hora de cierre.
T: Vale, gracias.
P: No hay de qué. ¡Disfrute su visita!

T: Can we visit the castle?
can ui vísit de cásel?
P: Yes, visitors are welcome every day except Monday.
ies, vísitors ar uélcom évri dei eksépt móndei.
T: What time does it open?
uot taim das it óupen?
P: It's open from 9 to 5, but please notice that last admission is 30 minutes before closing time.
its óupen from náin tu faif, bat nóutis dat last admíshon is thírti mínits bifór clóusin.
T: OK, thank you.
okei, cénkiu.
P: You're welcome. Enjoy your visit!
ior uélcom. enjói ior vísit.



Otras dudas de carácter más general que podemos plantear en la oficina de turismo son éstas:

- *¿Que acontecimientos interesantes hay ahora mismo en la ciudad?*
  What interesting events are there in the city at the moment?
  uot íntrestin ivénts ar der in de siti at de mòment?
- *¿Hay alguna tienda abierta todo el día?*
  Do any shops stay open all day?
  du eni shops stei óupen ol déi?
- *¿Dónde podría comprar recuerdos típicos de la ciudad?*
  Where can I buy typical souvenirs from the city?
  uer can ai bai típical súvenirs from de siti?
- *¿Dónde podríamos probar algún plato típico?*
  Where can we try a typical dish?
  uer can ui trai a típical dish?

Pedir indicaciones

¿Se ha perdido alguna vez en un país extranjero? Si la respuesta es afirmativa, seguro que conoce la frustración de no poder comunicarse para pedir indicaciones y saber cómo llegar a algún lugar. Con la ayuda de estas frases podrá resolver el problema. Éstas son las preguntas que puede hacer:

- *Perdone, me he perdido.*
  Excuse me, I'm lost.
  exkius mi, aim lost.
- *Perdone, ¿me podría decir cómo llegar al centro de la ciudad?*
  Excuse me, could you tell me how to get to the city centre?
  exkius mi, cud iu tel mi jau tu guet tu de siti senter?

- *Perdón, ¿sabe dónde está el museo?*
  Excuse me do you know where the museum is?
  exkius me, du iu nou uer de miusíum is?
- *Estoy buscando el hotel Hilton.*
  I'm looking for the Hilton hotel.
  aim lukin for de jílton joutel.
- *¿Me lo puede indicar en el mapa?*
  Could you show me on the map?
  cud iu shou mi on de map?
- *¿A qué distancia está?*
  How far is it?
  jau far is it?
- *Perdone, ¿hay un banco cerca de aquí?*
  Excuse me, is there a bank near here?
  exkius mi, is der a bank niar jiar?

Y éstas son algunas de las indicaciones o instrucciones que la persona a la que haya preguntado puede darle para llegar a un determinado lugar:



- *Es por este camino.*
  It's this way.
  its dis uei.
- *Es por ese camino.*
  It's that way.
  its dat uei.
- *Coja esta calle.*
  Take this street.
  teik dis strit.
- *Baje por allí.*
  Go down there.
  gou daun der.

- *Siga recto.*
  Go straight on.
  gou streit on.
- *Coja la segunda a la derecha.*
  Take the second on the right.
  teik de second on de rait.
- *Coja la primera a la izquierda.*
  Take the first on the left.
  teik de ferst on de left.
- *Gire a la izquierda en el semáforo.*
  Turn left at the traffic lights.
  tern left at de tráfic laits.
- *Pase por delante del parque.*
  Go past the park.
  gou past de park.
- *Está a la derecha/izquierda.*
  It's on the right/left.
  its on de rait/left.
- *No está lejos.*
  It's not far.
  its not far.
- *Está bastante cerca.*
  It's quite close.
  its cuait clous.
- *Está lejos para ir andando.*
  It's quite a long way on foot.
  its cuait a long uei on fut.
- *Está a una milla de aquí.*
  It's about a mile from here.
  its ebaut a mail from jiar.



Ejemplo de la vida real: Quiero llegar hasta el museo

T = Turista, P = Persona de la calle

T: Disculpe.
P: ¿Sí?
T: ¿Podría decirme cómo puedo llegar al museo?
P: Sí, por supuesto. Baje por esta calle. Gire la primera a la derecha. Siga recto. Luego, gire a la izquierda en el semáforo. Es el edificio de la izquierda al lado del teatro.
T: Gracias.
P: De nada.

T: Excuse me.
exkiúsmi.
P: Yes?
ies?
T: Could you tell me how to get to the museum?
cud iu tel me jau tu guet tu de miusíum?
P: Yes, of course. Go down this street. Take the first turn on the right. Go straight on. Then, turn left at the traffic lights. It's the building on your left next to the theatre.
ies, of cors. gou doun dis strít. teik de ferst tern on de rait. go stréit on. den, tern left at de tráfic laits. its de bíldin on ior left next tu de cíater.
T: Thank you.
cénkiu.
P: You're welcome.
ior uelcom.



Reservar excursiones

Cuando visitamos una ciudad normalmente queremos verlo todo y podemos optar por "patearla" por nuestra cuenta o escoger alguna de las excursiones que podemos encontrar en la mayoría de las ciudades y de las que nos pueden informar, por ejemplo, en el hotel donde nos alojamos. Hay una gran variedad de excursiones: en autobús, andando, temáticas, de un día completo, de medio día, nocturnas... así que seguro que hay alguna que le interesa. Puede concretar los términos así:

- *¿Cuánto cuesta la excursión/visita guiada?*
  How much does the tour cost?
  jau mach das de tur cost?
- *¿Puedo pagar con tarjeta de crédito?*
  Can I pay with credit card?
  can ai pei uiz credit card?
- *¿Qué incluye el precio?*
  What is included in the price?
  uot is inclúded in the prais?



- *¿Hay algún descuento?*
  Are there any discounts available?
  ar der eni discáunts avéilebol?
- *¿A qué hora empieza la excursión/visita guiada?*
  What time does the tour start?
  uot taim das de tur start?
- *¿A qué hora termina?*
  What time does it end?
  uot taim das it end?
- *¿Hay paseos en barco por el río?*
  Are there any boat trips on the river?
  ar der eni bout trips on de river?
- *¿Es adecuada para niños?*
  Is this tour suitable for kids?
  is dis tur sútabol for kids?
- *¿Pueden acceder a sus excursiones personas en silla de ruedas?*
  Are your tours suitable for wheelchair users?
  ar ior turs sútabol for uíilcher iusers?
- *¿Qué pasa si tengo que cancelar?*
  What happens if I have to cancel?
  uat japens if ai jaf tu cánsel?
- *¿Veremos los principales monumentos?*
  Will we see all the major sights?
  uil ui sii ol de meior saits?

- *¿Habrá un guía profesional?*
  Will there be a professional guide?
  Uil der bi a profesional gaid?
- *¿Cuántos idiomas se ofrecen?*
  How many different languages are offered?
  jau meni díferent lángüichis ar oferd?

Go sightseeing (gou saitsiin) es una expresión inglesa que puede traducirse por hacer turismo en una ciudad (visitar los principales monumentos y las zonas típicas), por eso muchas de estas excursiones guiadas que nos enseñan la ciudad se llaman sightseeing tours.

En el museo

Una de las visitas obligadas en cualquier ciudad son los museos. Algunas personas están interesadas en el arte, otras en la ciencia y otras en la historia. La ventaja es que hay museos para todos los gustos. Así que una de las actividades que podemos llevar a cabo en nuestro viaje es la de visitar museos, recorrerlos y disfrutar.

Como suele ocurrir siempre que llegamos a un lugar que no conocemos, lo primero que tenemos que hacer es localizar sus partes fundamentales: *la taquilla del museo* (ticket office), *el guardarropa* (cloakroom), *la sala de exposiciones* (exhibition hall), *la exposición permanente* (permanent exhibition) o *la exposición temporal* (temporary exhibition). Una vez ubicados, le proponemos algunas frases útiles que podrá utilizar tanto en la taquilla como dentro del museo:



- *¿Cuánto cuesta entrar?*
  How much is it to get in?
  jau mach is it tu guet in?
- *¿Hay que pagar para entrar?*
  Is there an admission charge?
  is der an admísion charch?
- *Sólo para la exposición.*
  Only for the exhibition.
  onli for di exibishon.
- *Quiero dos entradas, por favor.*
  I'd like two tickets, please.
  aid laik tu tikets, pliis.



- *Perdone, ¿hay algún descuento para estudiantes?*
  Excuse me; is there any discount for students?
  exkius mi, is der eni discaunt for stiudents?
- *¿Hay descuento para niños/grupos/personas mayores?*
  Is there a discount for children/groups/elderly?
  is der a discaunt for children/grups/elderly?
- *¿A qué hora cierra el museo?*
  What time does the museum close?
  uat taim das de miusíum clous?
- *El museo está cerrado los lunes.*
  The museum's closed on Mondays.
  de miusiums cloust on mandeis.

- *¿Puedo hacer fotos?*
  Can I take photographs?
  can ai teik fótografs?
- *¿Quiere un audio guía?*
  Would you like an audio-guide?
  bud iu laik an audiogaid?
- *¿Hay visitas guiadas hoy?*
  Are there any guided tours today?
  ar der eni gaidid turs tudéi?
- *¿A qué hora empieza la siguiente visita guiada?*
  What time does the next guided tour start?
  uot taim das de nest gaided tur start?
- *¿Tiene un plano del museo?*
  Do you have a plan of the museum?
  du iu jaf a plan of de miusíum?
- *Puede dejar su abrigo en el guardarropa.*
  You can leave your coat in the cloakroom.
  iu can liiv ior cout in de clóukrum.
- *¿Dónde puedo encontrar un folleto del museo?*
  Where can I find a brochure of the museum?
  uer can ai faind a broshur of the miusíum?
- *Aquí tiene su ticket del ropero.*
  Here's your cloakroom ticket.
  jiars ior clóukrum tíket.



- *Las pinturas de Picasso están en el ala de la izquierda, en el primer piso.*
  Paintings by Picasso are in the left wing, on the first floor.
  peintins bai picaso ar in de left uing, on de ferst floor.
- *La exposición de Picasso está en la planta baja.*
  The Picasso exhibition is on the ground floor.
  de picaso exibishion is on de graun floor.
- *Este museo tiene una colección muy buena de…*
  This museum has got a very good collection of…
  dis miusium jas got a veri gud colekshion of…

Espectáculos

Y ya es hora de relajarse y divertirse disfrutando de los espectáculos que ofrece la ciudad. Podemos ir al teatro, a la ópera o a un musical. Puede que el motivo de nuestro viaje fuera disfrutar de un concierto o de un partido de fútbol. Si no tiene nada decidido, no se preocupe, puede pedir una guía e informarse:

¿Dónde puedo conseguir una guía de ocio de esta ciudad?
Where can I get an entertainment guide of this city?
uer can ai guet an enterteinment gaid of dis sity?

Vaya donde vaya les proponemos una serie de frases útiles a la hora de comprar o reservar entradas:

- *¿Tenemos que reservar?*
  Do we need to book?
  du ui nid tu buk?
- *¿Dónde está la taquilla?*
  Where is the ticket office?
  uer is de tíket ofis?

- *¿Tenemos que hacer cola para comprar las entradas?*
  Do we have to wait in line to buy the tickets?
  du ui jaf tu ueit in lain tu bai de tíkets?
- *¿Qué entradas tiene disponibles?*
  What tickets do you have available?
  uot tikets du iu jaf avéilebol?
- *¿Quedan asientos?*
  Are there any seats left?
  ar der eni sits left?
- *Déme cuatro entradas, por favor.*
  I'd like four tickets, please.
  aid laik for tíkets, pliis.
- *Me gustaría comprar cuatro entradas para mañana por la noche.*
  I'd like two tickets for tomorrow night.
  aid laik tu tikets for tumórou nait.
- *Me gustaría comprar tres entradas para ver...*
  I'd like three tickets to see...
  aid laik zri tíkets tu sii...
- *Lo siento, lo tenemos todo completo.*
  I'm sorry, it's fully booked.
  aim sorri its fuli bukt.
- *Lo siento, no nos queda nada.*
  Sorry, we have nothing left.
  sorri, ui jaf názin left.
- *¿Dónde le gustaría sentarse?*
  Where would you like to sit?
  uer bud iu laik tu sit?
- *Por delante.*
  Near the front.
  niar de front.

- *Detrás.*
  Near the back.
  niar de bak.
- *Por el medio.*
  Somewhere in the middle.
  samuer in de midel.
- *¿Cómo quiere pagar?*
  How would you like to pay?
  jau bud iu laik tu pei?
- *¿Puedo pagar con tarjeta de crédito?*
  Can I pay by credit card?
  can ai pei bai credit card?

Bueno, ya hemos elegido una opción de ocio, sabemos dónde tenemos que ir y tenemos las entradas, sólo nos queda disfrutar del espectáculo: Have a good time!



Comidas, copas, diversión



Unas vacaciones no son vacaciones si no dedicamos un tiempo al buen comer y ¿por qué no? a la diversión nocturna. En este capítulo le ofrecemos los recursos que necesita para disfrutar de su tiempo de ocio, de la gastronomía típica del país y de la vida nocturna.

En el restaurante

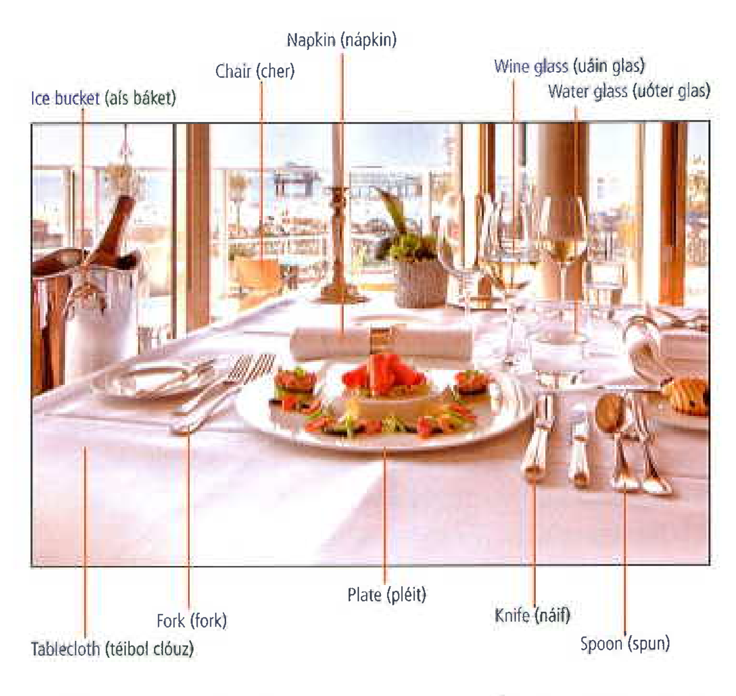
Para la mayoría de nosotros comer es un placer y nuestro propósito es que pueda disfrutarlo también en su viaje. La hora de la comida o de la cena pueden suponer un rato de descanso y relajación en la ajetreada vida del viajero. Así que, para que podamos relajarnos y disfrutar de una buena comida vamos a proporcionarle las expresiones y el vocabulario que necesita conocer para comunicarse en un restaurante.

Lo primero que tenemos que hacer es conseguir una mesa:

- *¿Tienen alguna mesa libre?*
  Do you have any free tables?
  du iu jaf eni fri téibols?
- *Una mesa para tres, por favor.*
  A table for three people, please.
  a téibol for zri pípol, pliis.
- *Por favor, queremos una mesa al lado de la ventana.*
  We would like a table near the window.
  ui bud laik a téibol níar de uíndou.

Cuando el camarero nos dirija a nuestra mesa, es probable que nos encontremos con los elementos que puede ver en la figura que aparece a continuación, o quizá necesitemos pedir algunos de ellos:





Una vez sentados a la mesa tenemos que pedir el menú, la carta de vinos, especialidades de la casa... Vamos, que seguro que tenemos que utilizar alguna de las preguntas que le proponemos a continuación:

- *¿Podría ver el menú, por favor?*
  Could I see the menu, please?
  cud ai sii de méniu, pliis?
- *¿Podría ver la carta de vinos, por favor?*
  Could I see the wine list, please?
  cud ai sii de uain list, plis?
- *¿Hay menú del día?*
  Is there a set menu?
  is der a set méniu?

- *¿Tiene un menú especial para niños?*
  Do you have a children's menu?
  du iu jaf a childrens méniu?
- *¿Tienen un menú vegetariano?*
  Do you have a vegetarian menu?
  du iu jaf a veyetarian méniu?
- *¿Hay alguna especialidad de la casa?*
  Is there a house speciality?
  is der a jaus spesiáliti?
- *¿Hay alguna especialidad de la zona?*
  Is there a local speciality?
  is der a lóucal spesiáliti?
- *¿Cuál es el plato especial del día?*
  What's today's special?
  uats tudéis spésial?

Llegó el temido momento de enfrentarnos a una carta que no entendemos. Como puede imaginar, resulta una tarea imposible incluir todos los platos que pueden aparecer en un menú. Pero lo que sí podemos ofrecerle es un vocabulario básico y una serie de expresiones para pedir aclaraciones al camarero y darle un poco de trabajo extra.



Platos.

Español	Inglés	Pronunciación
Entrantes/ primer plato	starters	stárters
Plato principal	main course	mein cors
Postre	dessert	disért

Bebidas.

Español	Inglés	Pronunciación
Agua	water	uóter
Café	coffee	cofi
Cerveza	beer	biar
Té	tea	ti
Vino blanco	white wine	uait uáin
Vino tinto	red wine	red uáin
Zumo	juice	yus

Entrantes y primeros platos.

Español	Inglés	Pronunciación
Arroz	rice	rais
Ensalada	salad	sálad
Judías	beans	bins
Pasta	pasta	pasta
Sopa	soup	sup
Verduras	vegetables	vechtebols

Verduras.

Español	Inglés	Pronunciación
Ajo	garlic	gárlic
Berenjena	eggplant	egplant
Calabaza	pumpkin	pámkin
Cebolla	onion	ónion
Coliflor	cauliflower	colifláuer
Espárragos	asparagus	aspárragus
Espinaca	spinachs	spínich
Lechuga	lettuce	léchus
Maíz	corn	corn
Patata	potato	potéito
Pepino	cucumber	kíucamber
Pimiento	pepper	péper
Remolacha	beet	biit
Setas/ champiñones	mushrooms	máshrums
Tomate	tomato	tomátou
Zanahoria	carrot	cárrot



Carnes.

Español	Inglés	Pronunciación
Al punto	medium	mídium
Carne de vacuno	beef	biif
Carne	meat	miit
Cerdo	pork	pork
Chuletas	chops	chops
Cordero	lamb	lamb
Costillas	ribs	ribs
Filete	steak	stik
Muy hecho	well done	uéldan
Poco hecho	rare	rer
Pollo	chicken	chíken
Salchichas	sausages	sósichis
Ternera	veal	viil

TABLAS

Pescados.

Español	Inglés	Pronunciación
Atún	tuna	tuna
Bacalao	cod	cod
Gamba	prawn	proun
Langosta	lobster	lobster
Marisco	shellfish	shélfish
Pescado	fish	fish
Salmón	salmon	sálmon

Postres.

Español	Inglés	Pronunciación
Pastel de manzana	apple pie	ápol pai
Fruta fresca	fresh fruit	fresh frut
Helado	ice cream	ais crim
Macedonia	fruit salad	frut sálad
Tarta	cake	keik

Éstas son algunas de las preguntas que podemos hacer al camarero para entender qué contienen los platos que hemos pedido o para que él nos recomiende alguno. Si es alérgico a algo, asegúrese de hacérselo entender.

- *Soy alérgico a los productos lácteos.*
  I'm allergic to dairy products.
  aim alérgic tu deiri products.
- *¿Qué me recomienda?*
  What do you recommend?
  uot du iu ricoménd?
- *¿Qué hay en este plato?*
  What's in this dish?
  uots in dis dish?
- *¿Esto es carne o pescado?*
  Is this meat or fish?
  is dis miit or fish?

Ya hemos decidido qué vamos a comer. El camarero se acercará a nuestra mesa para preguntarnos si estamos listos para pedir e iniciar la conversación pertinente.

Ejemplo de la vida real: Pedir en un restaurante

W=camarero, C1=cliente 1, C2=cliente 2

W: ¿Han decidido qué van a pedir?
C1: Sí, gracias. Para empezar yo tomaré la sopa del día.
C2: Yo tomaré cóctel de gambas.
C1: De segundo, tomaré el filete.
W: ¿Cómo quiere su filete?
C1: En su punto, por favor.
W: ¿Quiere su filete con una patata asada o con patatas fritas?
C1: Con patatas fritas, por favor.
C2: Yo tomaré las pechugas de pollo asadas.
W: Lo siento, no nos quedan.
C2: Entonces tomaré el rosbif con verduras.
W: ¿Qué quieren de beber?
C1: Una botella de tinto de la casa.
W: ¿Quieren alguna cosa más?
C2: Nada más, gracias.

W: Are you ready to order?
ar iu rédi tu order?
C1: Yes, thank you. For starter, I'd like the soup of the day.
ies, cénkiu. for stárter aid laik de sup of de dei.
C2: I'll have the prawn cocktail.
ail jaf de praun coktel,
C1: For main course, I'll have the steak.
for mein cors, ail jaf de stik.
W: How would you like your steak?
jau bud iu laik ior stik?
C1: Medium, please.
mídium, pliis.
W: Would you like your steak with a baked potato or with French fries?
bud iu laik ior stik uiz a beikt poteito or uiz french frais?
C1: With French fries, please.
uiz french frais, pliis
C2: I'll have the roasted chicken breasts.
ail jaf de roustid chiken brists.
W: I'm sorry, we are out of that.
aim sorri, ui ar aut of dat.
C2: Then, I'll have the roast beef with vegetables.
den, ail jaf de roust bif uiz véchtebols.
W: What would you like to drink?
uat bud iu laik tu drink?
C1: A bottle of the house red, please.
a bótel of de jaus red, pliis.
W: Would you like anything else?
bud iu laik anízin els?
C2: Nothing else, thank you.
názin els, cénkiu.



Su comida está en la mesa, sólo nos queda decir *¡qué aproveche!* (enjoy your meal!)

Durante la comida puede necesitar que el camarero le traiga algo más o puede que alguno de los platos no esté a su gusto. Éstas son algunas de las frases que puede necesitar.

- *Perdone, ¿nos podría traer otra botella de vino?*
  Excuse me, could we have another bottle of wine?
  exkiúsmi, cud ui jaf anáder bótel of uain.
- *¿Me podría traer algo más de pan?*
  Could I have some more bread?
  cud ai jaf sam mor bred?
- *Esto no es lo que he pedido.*
  This isn't what I ordered.
  dis isnt uot ai orderd.

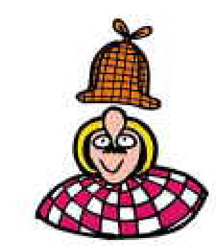
- *La comida está fría.*
  This food is too cold.
  dis fud is tu could.
- *Esto está demasiado salado.*
  This is too salty.
  dis is tu solti.
- *Esto no sabe bien.*
  This doesn't taste good.
  dis dasent teist gud.

La comida está terminando y ya sólo nos queda tomar los postres y el café, pagar la cuenta y dar las gracias al camarero que tan amablemente nos ha atendido. Éstas son las últimas expresiones que vamos a necesitar:

- *¿Les gustaría tomar café o algún postre?*
  Would you like any coffee or dessert?
  bud iu laik eni cófi or disért?
- *¿Ha estado todo a su gusto?*
  Was everything alright?
  uas evérizin olrait?
- *Gracias. Estaba delicioso.*
  Thanks. It was delicious.
  zenks. it uas delisious.
- *¿Podría traernos la cuenta, por favor?*
  Could we have the bill, please?
  cud ui jaf de bil, pliis?
- *¿Puedo pagar con tarjeta de crédito?*
  Can I pay by credit card?
  can ai pei bai crédit card?



- *¿Está incluído el servicio?*
  Is service included?
  is sérvis inclúdid?
- *¿Podemos pagar por separado?*
  Can we pay separately?
  can ui pei separeitli?



En el bar

A los españoles nos encanta ir de bar en bar, tapear y pasar el rato con los amigos. Podemos continuar con esta buena costumbre cuando estamos de viaje y visitar los bares y pubs de la zona. Tanto si queremos tomarnos un descanso durante el día, como si queremos explorar la vida nocturna de la ciudad, el bar puede ser un lugar estupendo para descansar, divertirse y entablar amistades mientras nos tomamos unas copas.

Como no conocemos la ciudad, a lo mejor alguien nos puede recomendar un sitio interesante:

- *¿Dónde hay una zona de bares?*
  Where can we find a good area to go for a drink?
  uer can ai faind a gud éria tu gou for a drink?
- *¿Conoce algún bar con música en directo?*
  Do you know any bar with live music?
  du iu nou eni bar uid láif miúsik?
- *¿Hay alguna discoteca (/un pub) cerca?*
  Is there a disco (/pub) near here?
  is der a díscou (/pab) niar jiar?

Veamos una lista de las bebidas que podemos encontrar en un bar, para que cada uno pueda disfrutar tomando lo que le apetezca.

Español	inglés	pronunciación
Agua mineral con gas	sparkling mineral water	spárklin mineral uóter
Agua mineral	mineral water	míneral uóter
Batido	milkshake	milksheik
Café con leche	white coffee	uait cófi
Café descafeinado	decaf	dicaf
Café irlandés	Irish coffee	aírish cófi
Café solo	black coffee	blak cofi
Cerveza amarga	bitter	bíter
Cerveza con limón, clara	shandy	shándi
Cerveza negra	stout	staut
Cerveza rubia	larger	láguer
Cerveza	beer	bíar
Champán	champagne	champein
Coñac	brandy	bréndi
Gaseosa/Sifón	soda	sóuda
Ginebra	gin	yin
Jerez	sherry	shérri
Limonada	lemonade	lémoneid
Oporto	port	port
Refresco	soft drink	soft drink
Ron	rum	ram
Té helado	iced tea	ais tii
Té	tea	tii
Tónica	tonic water	tónic uóter
Vodka	vodka	vodka
Whisky	whisky	uiski



Español	inglés	pronunciación
Zumo de frutas	fruit juice	frut iuus
Zumo de naranja	orange juice	órinch iuus
Zumo de tomate	tomato juice	tomáto iuus

Ya podemos dirigirnos a la barra donde el camarero nos preguntará qué queremos tomar:

- *Buenas tardes, ¿qué quiere tomar?*
  Good evening, what would you like to drink?
  gud ifnin, uat bud iu laik tu drink?
- ¿Le están atendiendo ya?
  Are you being served?
  ar iu biing servd?

Vamos a conversar con él y pedirle lo que nos apetece beber utilizando las siguientes expresiones.

- *Tomaré una pinta de cerveza*
  I'll have a pint of lager
  ail jaf a paint of lager.

Recuerde la diferencia entre sistemas métricos a la hora de indicar cantidades. Una pinta es más o menos medio litro de cerveza. Si nos parece mucho podemos optar por pedir media pinta (half pint, jaf paint).

- *¿Me pone un zumo de naranja, por favor?*
  An orange juice, please.
  an órinch iuus, pliis.
- *Tomaré un whisky con hielo.*
  I'll have a whisky on the rocks.
  ail jaf a uiski on de roks.

- *Tomaré lo mismo que él.*
  I'll have the same as him, please.
  ail jaf de seim as jim, pliis
- *Póngame otra copa de lo mismo.*
  I'll have the same again, please.
  ail jaf de séim eguéin, pliis.
- *Cuatro chupitos de tequila, por favor*
  Four shots of tequila, please.
  for shots of tequila, pliis
- *No quiero nada, gracias.*
  Nothing for me, thanks.
  nácin for mi, cenks.

Cuando nos sirvan, podemos utilizar las expresiones habituales para preguntar el precio o pedir la cuenta. Después pagamos y ya podemos empezar a disfrutar de nuestra bebida, solos o en compañía. En algunos países (en unos más que en otros) es habitual socializar con desconocidos, así que no se sorprenda si alguien entabla conversación con usted, le invita a participar en una partida o le ofrece un asiento y una copa:

- *¿Quieres tomar algo?*
  Would you like a drink?
  bud iu laik a drink?
- *Ésta es mi ronda. ¿Qué tomas?*
  My round. What's yours?
  mai ráund. uots iors.
- *Siéntate.*
  Have a seat.
  jaf a sit.
- *¿Quieres jugar?*
  Would you like to play a game?
  bud iu laik tu plei a guéim?

- *A alguien le apetece jugar a los dardos?*
  Does anyone fancy a game of darts?
  das éniuan fansi a guéim of darts?

Naturalmente, si es usted quien tiene interés por relacionarse, puede emplear las mismas frases. Si no tiene muchas ganas de socializar, puede rechazar todas las invitaciones amablemente:

- *No, pero gracias de todos modos.*
  No, thank you anyway.
  nou, cénkiu éniuei.
- *Lo siento pero no puedo.*
  I'm afraid but I can't.
  aim afred bat ai cant.
- *Lo siento, me tengo que ir.*
  I'm afraid I have to go.
  aim afred ai jaf tu gou.
- *He venido con mi marido (/mujer)...*
  I'm here with my husband (/wife)...
  aim jiar uid mai jásband (/uaif)...
- *No me interesa...*
  I'm not interested...
  aim not íntrestid...

Seguro que lo pasa muy bien. Por si la noche se prolonga y bebe más de lo que pensaba, apunte esta expresión: I've got a hangover (aif got a jangóuver, *Tengo resaca*).





Compras

Admitámoslo, las compras acaban siendo siempre una parte fundamental del viaje, bien porque tenemos que adquirir cosas que hemos olvidado llevar con nosotros, o bien porque queremos tener un recuerdo de los lugares que visitamos o llevar pequeños detalles a familia y amigos. Este capítulo le proporcionará información general con la que podrá realizar sus compras.

En el supermercado

Cuando nos encontramos en un país extranjero, hay ocasiones en las que no nos apetece comer en un restaurante, los horarios no nos lo permiten o estamos alojados en un camping o en un apartamento y necesitamos comprar la comida; otras veces, cuando llegamos a nuestro destino, nos damos cuenta con horror de que hemos olvidado nuestro cepillo de dientes, o simplemente somos de las personas a las que les gusta tener una botella de agua en la mesilla. ¿Cómo solucionamos esto? Muy sencillo, acudimos a un supermercado.

Los supermercados son muy parecidos en todos los sitios, y tienen más o menos las mismas secciones:

Español	Inglés	Pronunciación
Artículos para el hogar	household products	jáusjold pródakts
Bebidas	beverages	bévrirchis
Carne	meat	miit
Comida congelada	frozen food	fróusn fud
Comida envasada	packaged food	pákicht fud
Confitería	confections	confékshons
Conservas	canned goods	cand guds

Español	Inglés	Pronunciación
Cosmética	cosmetics	casmétiks
Dietética	diet foods	dáiet fuds
Electrónica	electronics	ilektróniks
Frutas y verduras	fruits and vegetables/fresh produce	fruts and véchtebols/ fresh prodius
Panadería	bakery	béikeri
Parafarmacia	pharmacy products	fármasi pródakts
Pescado	fish	fish
Precocinados	convenience food	canvíniens fud
Productos lácteos	dairy products	déri pródakts
Productos para bebés	baby care products	béibi ker pródakts
Productos para mascotas	pet supplies	pet supláis
Textil	dry goods	drai guds

El súper es en esencia un autoservicio, de modo que prácticamente todo está indicado con letreros y lo más probable es que no necesite decir ni una palabra, pero por si acaso, aquí tiene unas cuantas frases que pueden venirle bien en un momento dado:

- Para localizar un producto concreto o una sección que no está indicada con precisión:
  - *Disculpe, ¿en qué pasillo están los pañales?*
    Excuse me, which aisle are the diapers in?
    exkiús mi, uich áil ar de dáipers in?
  - *¿Dónde está el arroz?*
    Where can I find the rice?
    uer can ai faind de ráis?
  - *¿Dónde está la sección de higiene íntima?*
    Where are the feminine hygiene products?
    uer ar de féminin jáidyin pródakts?
- Para entenderse con la persona que despacha en un mostrador si no va a comprar toda la comida envasada:
  - *Quería un trozo de ese queso, por favor.*
    I'd like a piece of that cheese, please.
    aid laik a piis of dat chis, pliis.
  - *Un poco más, por favor.*
    A bit more, please.
    a bit mor, pliis.
  - *Es demasiado, quite un poco, por favor.*
    That's too much. Take a bit off, please.
    dats tu mach. téik a bit of, pliis.
  - *¿Me pone una libra de ternera?*
    Can I have a pound of veal?
    can ai jaf a páund of viil?
  - *¿Me limpia el pescado, por favor?*
    Can you gut and scale the fish for me, please?
    can iu gat and skeil de fish for mi, pliis?
  - *¿Pago aquí o paso por caja?*
    Shall I pay here or shall I go to the checkout?
    shal ai pei jiar or shal ai gou tu de chékaut?

A continuación, le ofrecemos una tabla que contiene una serie de palabras que quizá necesite para hacer su compra en el supermercado:

Observará que en la siguiente tabla apenas aparecen nombres de alimentos. Dado que el capítulo anterior incluye varias tablas de vocabulario relacionado con ese tema, en ésta hemos preferido recoger otro tipo de productos. Si lo necesita, revise la sección "En el restaurante" del capítulo 6.

Español	Inglés	Pronunciación
Aceite	oil	oil
Azúcar	sugar	shugar
Barra de labios	lipstick	lípstik
Barra de pan	loaf of bread	louf of bred
Bombilla	bulb	balb
Botella	bottle	bótel
Caja (recipiente)	box	box
Cepillo de dientes	tooth brush	tuz brash
Champú	shampoo	shampú
Chicle	chewing-gum	chúin gam
Comprar	buy	bai
Compresas	sanitary towels	sánitari táuels
Desodorante	deodorant	dióudorant
Frasco	jar	yar
Frutos secos	dry fruits	drai fruts
Galletas	biscuits/cookies	bískits/cúkis
Golosinas	sweets/candies	suits/cándis
Harina	flour	fláur
Huevos	eggs	egs
Jabón	soap	sóup
Jamón	ham	jam
Lata	can/tin	can/tin
Loncha/ Rebanada	slice	sláis
Pañuelos de papel	paper tissues	péiper tíshu
Papel higiénico	toilet paper	tóilet péiper

TABLAS

Español	Inglés	Pronunciación
Paquete	packet	páket
Pasta de dientes	tooth paste	tuz péist
Pilas	batteries	báteris
Productos en oferta	specials	espéshals
Productos para el afeitado	shaving products	shéivin pródakts
Queso	cheese	chis
Rollo	roll	rol
Tiritas	band aids	band éids
Tubo	tube	tiub
Vender	sell	sel

Cuando tenga en el carrito todos los productos que había venido a buscar, pase por *caja* (checkout, chek aut).



Veníamos a por un par de cosas y al final hemos comprado mucho más de de lo que habíamos planeado. Suele pasar. Aquí tiene algunas frases que pueden ayudarle:

- *¿Me da otra bolsa, por favor?*
  Could I have another bag, please?
  cud ai jaf anóder bag, pliis?

- *¿Sirven pedidos a domicilio?*
  Dou you deliver?
  du iu dilíver?

- *¿Puede enviarlo a esta dirección?*
  Can I have it sent to this address?
  can ai jaf it sent tu dis adrés?



De tiendas

Tras pasar el día visitando monumentos y atracciones rodeado de otros turistas, una opción de ocio que le permitirá mezclarse con los habitantes de la ciudad es ir de compras. Prácticamente todas las ciudades del mundo ponen a nuestro alcance la posibilidad de llevarnos a casa recuerdos únicos si nos damos una vuelta por sus tiendas, que pueden ser desde modernos *centros comerciales* (shopping centre, shópin sénter) hasta pintorescos *mercados callejeros* (street market, strit márket).

Como siempre, lo primero que haremos será localizar el establecimiento que nos interesa:

- *Disculpe, ¿hay algún estanco (/joyería/tienda de deportes) por aquí?*
  Excuse me, is there a tobacconist's (/jeweller's/sport shop) near here?
  exkiús mi, is der a tobáconist (/yúelers/sport shop) niar jiar?

- *¿Donde está la librería (zapatería/el quiosco/la papelería) más cercana?*
  Where is the nearest bookshop (/shoe shop/newsagent's/stationer's)?
  uer is de níarest búkshop (shúshop/niuséigents/steishoners)?

- *¿Dónde puedo comprar recuerdos (/productos artesanos)?*
  Where can I buy some souvenirs (/hand-made goods)?
  uer can ai bai sam súvenirs (jándmeid guds)?

Una vez dentro de la tienda, usaremos siempre las mismas fórmulas, cambiando parte del vocabulario para ajustarlo al producto que deseamos adquirir. Lo normal es que el *dependiente* (shop assistant, shop asístant) inicie la conversación:

- *Buenas tardes, ¿qué desea?*
  Good afternoon, can I help you?
  gud áfternun, can ai jelp iu?

Pero después nos toca a nosotros:

- *Quería un paquete de tabaco.*
  I'd like a packet of cigarettes, please.
  aid laik a páket of sígarets, pliis.

- *Estoy buscando un libro de costumbres locales.*
  I'm looking for a book on local customs.
  aim lúkin for a buk on lóucal cástoms.



- *¿Me enseña esos zapatos?*
  Could you show me those shoes?
  cud iu shou mi dóus shus?
- *¿Puedo ver esas cerámicas?*
  Can I have a look at those ceramics?
  can ai jaf a luk at dóus sirámiks?
- *No, gracias; sólo estoy mirando.*
  No, thanks; I'm just looking.
  nou, cenks; aim yast lúkin.

Cuando le muestren lo que ha pedido, puede preguntar el precio como ya hemos visto (How much is it?, jau mach is it?) en otros capítulos, y si le parece todo bien, quedárselo:

- *Me gusta, me lo llevo.*
  I like it, I'll take it.
  ai laik it, ail teik it.

Aunque también puede pedir que le enseñen otra cosa, preguntar por alguna característica en concreto, o simplemente rechazar lo que le ofrecen si no le convence:

- *¿Tiene otros?*
  Do you have any others?
  du iu jaf eni óders?



- *¿Tiene garantía?*
  Does it have a guarantee?
  das it jaf a gárantii?
- *¿De qué está hecho?*
  What is it made of?
  uot is it méid of?
- *Es demasiado caro...*
  It's too expensive...
  its tu expénsif...
- *Me temo que no es lo que estaba buscando.*
  I'm afraid this is not what I was looking for.
  aim afred dis is not uot ai uos lúkin for.



Si finalmente decide comprar algo, puede preguntar por el método de pago (*tarjeta de crédito*, credit card, crédit card; *en efectivo*, cash, cásh). También puede pedir que le den un recibo o que envuelvan su compra:

- *¿Puede darme un recibo?*
  Can you give me a recipt?
  can iu guif mi a risípt?
- *¿Me lo envuelve?*
  Can I have it wrapped?
  can ai jaf it rapt?

La ropa suele encontrarse entre los productos estrella que los turistas adquieren al visitar otras ciudades. Ya sea por la necesidad de hacernos con una prenda de abrigo que nos ayude a protegernos de un frío inesperado o por el deseo de presumir ante familiares o amigos ("Esta blusa la compré en una 'boutique' en el centro de París"), es probable que durante nuestras vacaciones acabemos visitando algún establecimiento en el que podamos ampliar nuestro vestuario.

Antes de nada, aquí tiene una tabla del vocabulario que necesitará para poder hablar de ropa.

Recuerde que en el primer capítulo de este libro hay una tabla de equivalencia aproximada de tallas (sizes, sáisis), y para repasar los nombres de los colores (colours, cólors) puede acudir al vocabulario básico del capítulo 2.

Categorías	Español	Inglés	Pronunciación
Prendas (clothes)	*Abrigo*	coat	cóut
	Bañador	swimsuit	suímsuut
	Blusa	blouse	bláus
	Bufanda	scarf	scarf
	Calcetines	socks	soks
	Camisa	shirt	shert
	Camiseta	T-shirt	tíshert
	Chaleco	vest/ waistcoat	vest/uéistcout
	Chaqueta	jacket	yáket
	Corbata	tie	tai
	Falda	skirt	skert
	Gorra	cap	cap

Categorías	Español	Inglés	Pronunciación
	Guantes	gloves	glafs
	Impermeable	raincoat	réincout
	Jersey	pullover/ sweater	pulóver/suéter
	Medias	stocking	stókin
	Pantalones	trousers	tráusers
	Pantalones cortos	shorts	shorts
	Pijama	pyjamas	piyámas
	Rebeca	cardigan	cárdigan
	Ropa interior	underwear	ánderuer
	Sombrero/ Gorro	hat	jat
	Sudadera	sweatshirt	suétshert
	Traje	suit	sut
Prendas (clothes)	*Vaqueros*	jeans	yiins
	Vestido	dress	dres
Complementos (accessories)	*Anillo*	ring	rin
	Bolso	bag	bag
	Cartera	wallet	uólet
	Cinturón	belt	belt
	Colgante	necklace	nékleis
	Fular	foulard	fulár



Categorías	Español	Inglés	Pronunciación
	Llavero	keyring	kírrin
	Monedero	purse	purs
	Pendientes	earrings	írrins
	Pulsera	bracelet	bréislet
	Reloj	watch	uotch
Materiales (fabrics)	*Acrílico*	acrylic	acrílik
	Algodón	cotton	catn
	Cuero	leather	léder
	Franela	flannel	flánel
	Lana	wool	bul
	Lino	linen	línen
	Nailon	nylon	náilon
	Pana	corduroy	córdori
	Poliéster	polyester	poliéster
	Raso	satin	sátn
	Seda	silk	silk
	Terciopelo	velvet	velvet
Dibujo (pattern)	*Cuadros*	checked	chekt
	Estampado	patterned	páternd
	Liso	plain	pléin
	Lunares	polka-dot	pólca dot
	Rayas	striped	stráipt



Ahora tiene los recursos necesarios para poder comprar esa prenda de ropa que le ha encantado en el escaparate. Utilice el vocabulario de esta tabla con las expresiones generales que hemos explicado previamente. También puede utilizar la conversación de ejemplo.

Ejemplo de la vida real: En la tienda de ropa

D=Dependiente, C=Cliente

D: Buenos días, ¿le atiendo?
C: Si, por favor. Estoy buscando una blusa de seda.
D: ¿En qué color?
C: Azul.
D: ¿Qué talla lleva?
C: Creo que la 8.
D: De acuerdo, veamos... ¿Le gusta ésta?
E: Sí, es muy bonita. ¿Me la puedo probar?
D: Desde luego, allí tiene un probador. (...) ¿Le queda bien?
C: Sí. ¿Cuánto cuesta?
D: 50 libras.
C: ¿Aceptan tarjeta de crédito?
D: Sí. (...) Firme aquí, por favor. (...) ¿Necesita una bolsa?
C: Sí, por favor.
D: Aquí tiene. Gracias y que tenga un buen día.
C: Gracias. Adiós.

D: Good morning, may I help you?
gud mornin, mei ai jelp iu?
C: Yes, please. I'm looking for a silk blouse.
yes, pliis. aim lúkin for a silk bláus.
D: Which colour?
uich cólor?
C: Blue.
blu.



D: Which is your size?
uich is ior sáis?
C: I think it's 8.
ai cink its éit.
D: OK, let's see... Do you like this one?
okei, lets si... du iu laik dis uan?
E: Yes, it's very nice. Can I try it on?
yes, is veri nais. can ai trai it on?
D: Of course, the fitting room is over there. (...) Is it the right size?
of cors, de fítin rum is óuver der (...) is it de ráit sáis?
C: Yes, it is. How much is it?
yes, it is. jau mach is it?
D: It's 50 pounds.
its fífti páunds.
C: Do you accept credit cards?
du iu aksept crédit cards?
D: Yes, we do. (...) Sign here, please. (...) Do you need a bag?
yes, ui du. (...) sain jiar pliis. (...) du iu nid a bag?
C: Yes, please.
yes, pliis.
D: Here you are. Thank you, have a nice day.
jiar iu ar. cénkiu, jaf a nais dei.
C: Thanks. Goodbye.
cenks. gudbai.



En la conversación de muestra, la compra ha ido estupendamente: ha encontrado su talla a la primera y el precio del artículo le ha parecido razonable. Pero como sabemos, no siempre es tan fácil acertar cuando se trata de comprar ropa. Aquí tiene algunas frases que puede utilizar cuando el producto que pensaba comprar no le convence:

- *¿Tiene esto en otro color (/en otra talla/con otro dibujo)?*
  Do you have this in another colour (/size/pattern?)
  du iu jaf dis in anóder cólor (/sais/pátern?)
- *¿No tiene algo más barato?*
  Don't you have anything cheaper?
  dont iu jaf énicin chíper?
- *Es demasiado caro (/estrecho/ancho).*
  It's too expensive (/tight/loose).
  its tu expénsif (/táit/lus).

Si su día de tiendas ha sido un éxito y se ha quedado sin efectivo porque ha gastado más de lo que esperaba, no se preocupe. En el siguiente capítulo le explicaremos cómo puede sacar dinero de un cajero automático o cambiar euros, así que ¡tema resuelto!



Servicios



Hasta el momento le hemos proporcionado información general sobre aspectos comunes de las distintas etapas de su viaje: llegada a destino, transporte, alojamiento, visita a la ciudad... y le hemos ofrecido claves para que pueda disfrutar de la gastronomía del país de destino y de los espectáculos y atracciones a los que puede acudir. El propósito de este capítulo es un poco diferente, aunque igualmente necesario. Vamos a ver vocabulario y expresiones que le serán útiles a la hora de enfrentarse a situaciones relacionadas con diversos servicios que quizá tenga que utilizar durante su estancia.

En el banco

La cuestión económica, sobre todo en lo que se refiere a la utilización de divisas, se ha simplificado en gran medida gracias a la unificación de la moneda en territorio europeo. Sin embargo, como sabemos, cuando viajamos fuera de la zona euro seguimos teniendo que prestar atención a la moneda local del país. Ni que decir tiene que el uso generalizado de las tarjetas de crédito también nos ha hecho la vida mucho más sencilla, y podemos pagar con ellas en la mayor parte de los establecimientos de todo el mundo. Además, cuando nos encontramos fuera de nuestras fronteras, podemos utilizar nuestras tarjetas para sacar dinero de un *cajero automático* (cash machine/cashmashín o ATM/eitiem). Veamos algunas de las expresiones que pueden aparecer en la pantalla:

- *Introduzca su tarjeta.*
  Insert your card.
- *Teclee su PIN.*
  Enter your PIN.
- *Pin incorrect.*
  Incorrect PIN.
- *Intro/continuar.*
  Enter.





- *Continuar.*
  Continue.
- *Seleccionar idioma.*
  Select language.
- *Cancelar.*
  Cancel.
- *Sacar dinero.*
  Withdraw cash
- *Otra cantidad.*
  Other amount.
- *Espere, por favor.*
  Please wait.
- *Su orden está siendo procesada.*
  Your request is being processed.
- *¿Quiere realizar otra operación?*
  Would you like to make another transaction?
- *Retire su dinero.*
  Please, remove your cash.
- *¿Desea imprimir un recibo?*
  Would you like a receipt?
- *Saque su tarjeta.*
  Remove card.
- *Salir.*
  Quit.

En ocasiones, tendremos que dirigirnos directamente al banco o a la oficina de cambio para obtener nuestro dinero en efectivo. Empecemos por un poco de vocabulario básico:

Español	Inglés	Pronunciación
Billete	bill/note	bil/nóut
Caja	cash desk	cash desk
Cajero (persona)	cashier	casher
Cajero automático	ATM machine	eitiem mashín
Cambiar (dinero)	exchange	exchéinch
Cheque	check	chek
Código SWIFT	SWIFT code	suift cóud
Cuenta	bank account	bank acóunt
Dinero	money	máni
Dinero en efectivo	cash	cash
Moneda	coin	cóin
Tarjeta de crédito	credit card	crédit card

TABLAS

Veamos ahora algunas expresiones que pueden sernos de utilidad en estas circunstancias:

- *¿Dónde está la oficina de cambio más cercana?*
  Where is the nearest foreign exchange office?
  uer is de níarest fórein exchéinch ófis?
- *Quisiera cambiar dinero.*
  I'd like to change some money.
  aid laik tu chéinch sam máni.
- *¿Cuál es el tipo de cambio para los euros?*
  What's the exchange rate for euros?
  uots de exchéinch réit for iuros?

- *Quisiera dólares americanos (/renminbis), por favor.*
  I'd like some US dollars (/renminbis), please.
  aid laik sam iu es dólars (/rénminbis), pliis.
- *¿A cómo está el dólar?*
  How much is the dollar worth?
  jau mach is de dólar uorz?
- *Necesito cambiar euros por rublos.*
  I need to change Euros into rubles.
  ai nid tu chéinch iuros intu rúbels.
- *¿Hay comisión?*
  Is there a commission?
  is der a camíshon?
- *¿Cuánto hay que pagar?*
  What's the charge for that?
  uots de charch for dat?
- *¿Dónde puedo cambiar cheques de viaje?*
  Where can I exchange traveller's cheques?
  uer can ai exchéinch trávelers cheks?
- *Quisiera cobrar estos cheques de viaje.*
  I'd like to cash these traveller's cheques.
  aid laik tu cash diis trávelers cheks.
- *¿Me lo puede dar en billetes más pequeños, por favor?*
  Can I have it in smaller notes, please?
  can ai jaf it in smoler nóuts, pliis?

Y éstas son algunas de las cosas que podemos escuchar:

- *El tipo de cambio es 0,8382 euros por libra.*
  The exchange rate is 0.8382 Euros for one pound.
  di exchéinch réit is ou point eit zri eit tu iuros for uan páund.

- *1.000 euros al tipo de cambio actual son 838,2 libras. Aquí tiene.*
  1,000 Euros at the current exchange rate is 838.2 pounds. Here you are.
  uan záusand iuros at de cárrent exchéinch réit is eit jandred and certi eit páunds uid tuenti pens. jiar iu ar.
- *¿Me enseña una identificación?*
  Could I see some ID?
  cud ai si sam ai di?
- *Firme aquí, por favor.*
  Sign here, please.
  Sain jiar, pliis.
- *Pase por la ventanilla 7, por favor.*
  Go to counter number 7, please.
  gou tu cáunter seven, pliis.



En correos

Actualmente, gracias a los móviles e Internet, ya no es necesario buscar cabinas de teléfono o acudir a la oficina de correos para poder comunicarnos con nuestros familiares y amigos. Sin embargo, todavía podemos necesitar el correo tradicional para mandar a nuestro país algo que hemos comprado y no nos cabe en la maleta, por ejemplo, o simplemente porque nos hace ilusión enviar postales desde los lugares que visitamos.

A continuación le proporcionamos algunas palabras y expresiones que le ayudarán en caso de que necesite hacer uso del servicio postal del país que visita. Empezaremos, como de costumbre, por una tabla de vocabulario básico:

Español	Inglés	Pronunciación
Buzón	mailbox	méilbox
Carta	letter	léter
Código postal	post code/ zip code	post cóud/sip cóud
Correo certificado	registered mail	réyisterd meil
Correo urgente	express mail	ixprés meil
Correo	mail	meil
Destinatario	addressee	adresí
Enviar	send	send
Frágil	fragile	fráyil
Franqueo	postage	póstich
Giro postal	money order	máni order
Oficina de correos	post office	post ófis
Paquete	parcel	pársel
Postal	postcard	póstcard
Remitente	sender	sénder
Sello	stamp	stámp
Sobre	envelope	énveloup
Sobre acolchado	jiffy bag	yífi bag
Tarjeta de cumpleaños/ Navidad	birthday/ Christmas card	bérzdei/crísmas card

TABLAS

Con las estructuras que hemos ido viendo a lo largo del libro y este vocabulario podrá defenderse sin problema en la oficina de correos:

- *Quería un sello para una postal a España, por favor.*
  I'd like a stamp for a postcard to Spain, please.
  aid laik a stamp for a póstcard to spéin, pliis.

- *¿Me da un sobre (/sobre acolchado/ un paquete de sobres)?*
  Could I have an envelope (/a jiffy bag /a packet of envelopes)?
  cud ai jaf an énveloup (/a yífi bag /a páket of énveloups)?
- *Querría mandar esta carta (/este paquete) a España, por favor.*
  I'd like to send this letter (/parcel) to Spain, please.
  aid laik tu send dis léter (/pársel) tu spéin, pliis.
- *¿Cuánto cuesta mandar esto a Madrid?*
  How much will it cost to send this to Madrid?
  jau mach uil it cost tu send dis tu Madrid?
- *¿Cuánto cuesta certificar una carta?*
  How much is it to register a letter?
  jau mach is it tu réyister a léter?
- *Quisiera enviar esta carta por correo urgente (/ordinario), por favor.*
  I'd like to send this letter by express (/ordinary) mail, please.
  aid laik tu send dis léter bai ixprés (/órdinari) méil, pliis.
- *Necesito cobrar este giro postal, por favor.*
  I need to cash this money order, please.
  ai nid tu cash dis máni órder, pliis.



En el médico

Aunque ir al médico no es una de las actividades que tenemos planeadas para nuestro viaje, es conveniente conocer unas expresiones básicas y un poco de vocabulario que ojalá no tenga que utilizar.

Si tenemos que ir a una consulta o a urgencias es importante hacernos entender y comprender las indicaciones del médico. No estaría de más preguntar si hay alguien en la consulta o en el hospital que hable español y si no lo hay, dejar claro que no dominamos el inglés para que nos expliquen las cosas despacio y claramente.

- *¿Hay alguien que hable español?*
  Is there anyone who speaks Spanish?
  is der eniuan ju spiks spánish?
- *Hablo poco inglés.*
  I speak little English.
  ai spik lítel ínglish.
- *Hable despacio, por favor.*
  Please, speak slowly.
  pliis, spik slowly.

Éstas son algunas de las preguntas que nos pueden hacer en admisión y algunas de las frases que podemos escuchar mientras esperamos a que nos atienda el médico.

- *¿Tiene una cita?*
  Do you have an appointment?
  du iu jaf an apóintment?
- *¿Tiene algún seguro médico privado?*
  Do you have private medical insurance?
  du iu jaf práivet medical ínsurans?
- *¿Tiene una tarjeta sanitaria europea?*
  Do you have a European Health Insurance card?
  du iu jaf a iuropían jelz ínsurans card?

- *Por favor, siéntese.*
  Please, take a seat.
  pliis, teik a siit.
- *El médico le verá ahora.*
  The doctor will see you now.
  de dóctor uil si iu nau.

Ya estamos con el médico. Aquí tiene algunas de las preguntas que nos puede hacer para poder averiguar qué nos pasa y conocer nuestros antecedentes.

- *¿Cómo se siente?*
  How do you feel?
  jau du iu fiil?
- *¿Cuánto hace que se siente así?*
  How long have you been feeling like this?
  jau long jaf iu biin fílin laik dis?
- *¿Dónde le duele?*
  Where does it hurt?
  uer das it jart?
- *¿Cuáles son sus síntomas?*
  What are your symptoms?
  uot ar ior símptoms?
- *¿Es alérgico a algo?*
  Do you have any allergies?
  du iu jaf eni áleryis?
- *¿Está tomando alguna medicación?*
  Are you on any sort of medication?
  ar iu on eni sort of medikéishon?



- *¿Tiene algún problema médico (diabetes, asma, epilepsia, enfermedades del corazón, úlcera de estómago)?*
  Do you have any medical problem (diabetes, asthma, epilepsy, heart disease, stomach ulcer)?
  du iu jaf eni medical problem (daibítis, ásma, épilepsi, jart disís, stómak álser)?

En la siguiente tabla recogemos algunos de los síntomas más comunes que pueden llevarle a la consulta del médico.

Español	Inglés	Pronunciación
Ardor	burning	bárnin
Calambre	cramp	cramp
Desmayo	faint	feint
Diarrea	diarrhoea	daiarría
Dolor de cabeza	headache	jédeik
Dolor de estómago	stomach-ache	stómakeik
Dolor de garganta	sore throat	sor zrout
Dolor de muelas	toothache	túceik
Dolor de oído	earache	iareik
Dolor en el pecho	chest pain	chest pein
Entumecido	numb	nam
Erupción	rash	rash
Escalofríos	chills	chils
Estreñimiento	constipation	constipéishon
Fiebre	fever/ temperature	fíver/témpercher
Fractura	fracture	frákcher
Hinchado	swollen	suólen
Mareado	dizzy	díssi

TABLAS

Español	Inglés	Pronunciación
Mocos	runny nose	rani nous
Moratón	bruise	bruus
Náuseas	nausea	nósia
Sudor	sweat	suet
Torcedura	sprain	sprein
Tos	cough	caf
Vómitos	vomiting	vómitin

Le recomendamos que tenga especial cuidado con la palabra constipation, que aunque pueda parecerlo no significa constipado (estar constipado, have a cold, jaf a cold), sino estreñimiento.

Cuando el médico nos está examinando tenemos que seguir sus indicaciones y responder a sus preguntas. Para ponérselo más fácil le ofrecemos las siguientes expresiones:

- *¿Le duele cuando presiono aquí?*
  Does it hurt when I press here?
  das it jart uen ai pres jiar?
- *Voy a tomarle la tensión.*
  I'm going to take your blood pressure.
  aim goin tu teik ior blad préssur.
- *Voy a tomarle la temperatura.*
  I'm going to take your temperature.
  aim goin tu teik ior tempérachur.
- *¿Puede subirse la manga?*
  Could you roll up your sleeve?
  cud iu rol ap ior sliif?



- *Abra la boca, por favor.*
  Open your mouth, please.
  óupen ior mauz, pliis.
- *Tosa, por favor.*
  Cough, please.
  caf, pliis
- *Respire hondo, por favor.*
  Take a deep breath, please.
  teik a diip brez, pliis.
- *¿Tiene dificultad para respirar?*
  Are you having any difficulty breathing?
  ar iu jávin eni dificulti brízin
- *Túmbese.*
  Lie down.
  lai daun.
- *Quítese la ropa.*
  Take off your clothes.
  teik of ior clouzs.

La consulta casi ha terminado. Esté atento a las indicaciones del médico:

- *Le tengo que recetar antibióticos.*
  I'm going to prescribe you some antibiotics.
  aim goin tu príscraib iu sam antibáiotiks.
- *Debe tomar una pastilla tres veces al día después de las comidas.*
  Take one of these pills three times a day after meals.
  teik uan of dis pils zri taims a dei after miils.
- *Lleve esa receta a la farmacia.*
  Take this prescription to the chemist.
  teik dis prescrípshon tu de kemist

Ya podemos dirigirnos a la farmacia para comprar las medicinas que el médico nos ha recetado y seguir disfrutando de nuestro viaje. Get well soon! (guet uel sun, *¡que se mejore!*)

En la farmacia

Bien sea porque tenemos que comprar lo que nos ha recetado el médico, o porque queremos algún artículo específico, necesitamos acudir a una farmacia:

- *¿Hay alguna farmacia cerca?*
  Is there a chemist's near here?
  is der a kémists niar jiar?
- *¿Cuál es la farmacia de guardia?*
  Which is the duty chemist's?
  uich is de diúti kémists?

La siguiente tabla recoge artículos habituales de venta en farmacias:

Español	Inglés	Pronunciación
Algodón	cotton wool	catn bul
Analgésicos	painkillers	péinkilers
Antihistamínicos	hay fever tablets	jei fiver táblets
Antitérmico	antipyretic	antiparétic
Aspirina	aspirin	áspirin
Colirio	eye drops	ai drops
Comida para bebé	baby food	béibi fud
Compresas	sanitary towels	sánitari táuels

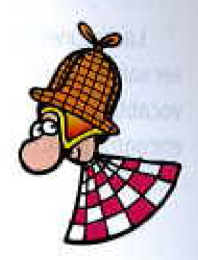
TABLAS

Español	Inglés	Pronunciación
Comprimidos contra la diarrea	diarrhoea tablets	daiarría táblets
Condones	condoms	cóndoms
Crema con filtro solar	sun cream/ sunblock lotion	sáncriim/sánblok lóushon
Esparadrapo	plaster	plàster
Ibuprofeno	ibuprofen	aibiuprófen
Jarabe para la tos	cough mixturw	caf míxchur
Laxante	laxatives	láxatifs
Lima de uñas	nail file	néil fáil
Líquido para las lentillas	contact lens solution	cóntakt lens solúshon
Medicina	medicine	médsin
Pañales desechables	nappies/diapers	nápis/dáiapers
Pañuelos de papel	tissues	tíshus
Paracetamol	paracetamol	parasítamol
Pastillas contra el mareo	travel sickness tablets	trável síknes táblets
Pastillas para dormir	sleeping tablets	slípin táblets
Pastillas para el dolor de garganta	throat lozenges	zrout lósinyis
Pastillas para la digestión	indigestion tablets	indíyetshon táblets
Pinzas	tweezers	túisers

Español	Inglés	Pronunciación
Protector labial	lip balm	lip balm
Receta	prescription	prescrípshon
Salva slips	panty liners	pánti láiners
Tampones	tampons	támpons
Termómetro	thermometer	cermómiter
Tijeras para uñas	nail scissors	néil sísors
Toallitas para bebés	baby wipes	béibi uaips
Vendas	bandages	bándichis

Las siguientes frases le serán de utilidad para entenderse con el farmacéutico (chemist/pharmacist, kémist/fármasist):

- *¿Tiene algo para el dolor de cabeza (/insomnio)?*
  Do you have anything for a headache (/insomnia)?
  du iu jaf énicin for a jédeik (/insómnia)?
- *¿Podría darme algo para las picaduras de insecto?*
  Could you give me something for insect bites?
  cud iu guif mi sámcin for ínsekt báits?
- *¿Necesito receta para este medicamento?*
  Do I need a prescription for this medicine?
  du ai nid a prescrípshon for dis médsin?
- *¿Cómo debería tomarlo?*
  How should I take it?
  jau shud ai téik it?
- *¿Pueden tomarlo los niños?*
  Is it safe to give to children?
  is it séif tu guif tu chíldren?



EN LA COMISARÍA

Nadie quiere visitar la comisaría en vacaciones, pero a veces no nos queda otro remedio.

Antes de nada, vamos a ver unas expresiones que le servirán para pedir ayuda si está en peligro o le ha ocurrido algo:

- *¡Socorro!*
  Help!
  jelp!
- *¡Rápido! ¡Llame a la policía!*
  Quick! Call the police!
  cuik! col de polís!
- *¡Que alguien llame a la policía!*
  Someone call the police!
  samuan col de polís!
- *¡Al ladrón!*
  Thief!
  ciif!
- *¿Puede ayudarme, por favor?*
  Could you help me, please?
  cud iu jelp mi, pliis?
- *¿Dónde está la comisaría?*
  Where is the police station?
  uer is de pólis stéishon?

Las razones que nos llevan a ir a una comisaría pueden ser varias, y sería muy difícil reflejar en un listado de vocabulario toda la terminología. En esta tabla encontrará las palabras más habituales:

Español	Inglés	Pronunciación
Abogado	lawyer	lóyer
Atacar	attack	aták
Atracador	mugger	máguer
Atraco	mugging	máguin
Calabozo	guardroom	gárdrum
Cartera	wallet	uolet
Carterista	pickpocket	píkpoket
Comisaría	police station	polís stéishon
Consulado	consulate	cánsuleit
Delito	crime	cráim
Denunciar/ denuncia	report	ripórt
Desaparición	disappearance	disapírans
Golpear	hit	jit
Ladrón	thief	ciif
Multa/multar	fine	fáin
Objetos de valor	valuables	váluibols
Peligroso	dangerous	dányerous
Perder	lose	lus
Policía	police	polís
Robo	theft/robbery	ceft/róberi
Teléfono móvil	mobile phone	mobáil fóun
Traductor	translator	transléitor
Trámites	procedure	prosídiur
Violación	rape	réip
Violador	rapist	réipist

TABLAS

Como turistas, el problema más habitual que podemos tener es que nos roben algo o perdamos el pasaporte:

- *He perdido el pasaporte.*
  I've lost my passport.
  aif lost mai pásport.

- *Quiero denunciar un robo.*
  I'd like to report a theft.
  aid laik tu riport a ceft.

- *No hablo bien inglés. ¿Puede llamar a un traductor?*
  I don't speak English well. Could you call a translator?
  ai dont spik inglish uel. cud iu col a transléitor?

Ejemplo de la vida real: ¡Me han robado!

T=Turista, P = Policía

T: Buenas tardes, quiero denunciar el robo de mi cartera.

P: De acuerdo, señor. Deme sus datos personales y cuénteme qué ha pasado.

T: Me llamo Rubén Gonzalo y soy ciudadano español. Estaba viendo una actuación callejera y cuando he ido a sacar la cartera para dar una propina al músico me he dado cuenta de que ya no la tenía en el bolsillo.

P: Entiendo. Además del dinero, ¿qué documentos o tarjetas llevaba en la cartera?

T: Mi carné de identidad español y una tarjeta de crédito.

P: Aquí tiene la denuncia. Si la recuperamos nos pondremos en contacto con usted.

T: Bien, muchas gracias.

T: Good evening, I'd like to report the theft of my wallet.

gud ifning, aid laik tu ripórt de ceft of mai uolet.

P: All right, sir. Give me your personal data and tell me what happened.

al ráit, ser. guif mi ior pérsonal déita and tel mi uot jápend.

T: My name is Rubén Gonzalo and I am a Spanish citizen. I was watching a busking and when I tried to get my wallet to give a gratuity to the musician, I realised it wasn't in my pocket anymore.

mai néim is Rubén Gonzalo and ai am a spánish sítisen. ai uos uotchin a báskin and uen ai tráid tu guet mai uolet tu guif a gratiúiti tu de musíshan, ai rialáist it uosnt in mai póket enimor.

P: I see. Apart from the money, which documents or cards were in the wallet?

ai si. apárt from de máni, uich dókiuments or cards uere in de uolet?

T: My Spanish identity card and a credit card.

mai Spanish aidéntiti card and a credit card.

P: Here you have the official report. We will contact you if we retrieve it.

jiar iu jaf de ofishal ríport. ui uil cóntakt iu if ui ritríf it.

T: OK, thank you very much.

okei, cénkiu veri mach.



Glosario



Español	Inglés	Capítulo
A qué hora	what time	3
Abierto	open	4
Aeropuerto	airport	3
Agua	water	3, 4 y 6
Albergue	hostel	4
Alojarse	stay	3
Alquilar	rent/hire	3 y 5
Avión	plane	3
Ayuda	help	8
Baño	toilet	3
Barato	cheap	4 y 7
Barco	boat/ship	3
Bebidas	beverages/drinks	3 y 7
Billete	ticket	3
Bolsa	bag	7
Bolsillo	pocket	3 y 8
Bolso	bag	7
Bonito	nice	7
Buscar	look for	7
Café	coffee	3 y 6
Caja	cash desk	8
Cajero (persona)	cashier	7 y 8
Cajero automático	ATM/cash machine	8
Caliente	hot	4
Calle	street	3 y 5
Callejero	streetmap	3
Cambiar (dinero)	change/exchange	8
Camping	campsite	4
Cancelado	cancelled	3
Carné de identidad	identity card	8
Caro	expensive	7

Español	Inglés	Capítulo
Carretera	road	3
Centro comercial	shopping centre	7
Centro de información turística	tourist information centre	5
Cerca	near	5 y 6
Cerrado	close	4
Cerveza	beer	6
Chaleco salvavidas	life jacket/life vest	3
Cinturón de seguridad	seat belt	3
Coche	car	3
Comer	eat	3
Comida	food	3
Comisaría	police station	8
Cómodo	comfy	4
Con encanto	charming	4
Contactar	contact	8
Cuánto	how much	3, 4, 5, 7 y 8
Cubiertos	cutlery	4
Cuchara	spoon	6
Cuchillo	knife	6
Cuenta	bill	6
De acuerdo	all right	4
Dependiente	shop assistant	7
Descuento	concession/discount/ reduced fare	3, 4 y 5
Despegar	take off	3
Después	after	4 y 8
Dinero en efectivo	cash	7 y 8
Dinero	money	8
Dirección	direction	3
Disponible	available	3 y 5

Español	Inglés	Capítulo
Documento	document	8
Dormitorio	bedroom	4
Ducha	shower	4
Encontrar	find	3
Entrada	entrance	3
Enviar	send	7 y 8
Equipaje	baggage/luggage	3 y 4
Estación de metro	underground station	3
Estación	station	3
Facturar	check in	3
Farmacia	chemist/ chemist's	8
Firmar	sign	4, 7 y 8
Fotografía	photograph/picture	5
Funcionar	work	4
Garantía	guarantee	7
Gasolina	petrol/gas	3
Habitación	room	4
Hablar	speak	8
Lavar	wash	4
Le importa...	do you mind...	3
Lejos	far	5
Límite de velocidad	speed limit	3
Llamada	call	4
Llegadas	arrivals	3
Mal/malo	bad	3
Mapa	map	3 y 5
Mensaje	message	4
Menú	menu	6
Museo	museum	5
Niños	kids/children	5
Nombre	name	4

Español	Inglés	Capítulo
Oficina de turismo	tourist office	5
Pagar	pay	4, 5 y 7
Pantalones	trousers	7
Parada de autobús	bus stop	3
Parada de taxi	rack	3
Pasaporte	passport	3
Peligroso	dangerous	8
Perdido	lost	5
Perdone	excuse me	3
Piscina	swimming pool	4
Placer	pleasure	3
Policía	police	8
Precaución	caution	3
Precio	price	4
Propina	tip	3
Punto de encuentro	meeting point	3
Recepción	reception	4
Recibo	receipt	3, 7 y 8
Refresco	soft drink	6
Registrarse	check in	4
Reserva	booking/reservation	4
Retrasado	delayed	3
Ropa de cama	bedding/bed linen	4
Ruidoso	noisy	4
Ruta	route	3
Salida de emergencia	emergency exit	3 y 4
Salida	exit/way out	3
Salir	leave	3
Salvavidas	life belt	3
Semáforo	traffic lights	5
Semana	week	3 y 4

Español	Inglés	Capítulo
Servicio de habitaciones	room service	4
Solicitar parada	request stop	3
Sólo alojamiento	room only	4
Subir (al autobus/tren)	get on the bus/train	3
Taxi	taxi	3 y 4
Teatro	theatre	5
Teléfono móvil	mobile phone	8
Tenedor	fork	6
Tienda de campaña	tent	4
Tienda	shop	5
Tiritas	band aids	7
Toallas	towels	4
Todo incluido	all inclusive	4
Traductor	translator	8
Trámites	procedure	8
Tren	train	3
Trozo	piece	7
Turbulencia	turbulence	3
Última llamada	final boarding call	3
Vacaciones	holiday	3
Vajilla	crockery	4
Vender	sell	7
Ventana	window	6
Ventanilla	counter	8
Ver	see	5 y 8
Viaje	journey	3
Visita guiada	guided tour	5
Visitar	visit	5
Vuelo	flight	3
WiFi	Wi-Fi	4
Zumo	juice	6